

Ligne éditoriale

pour l'accomplissement du mandat de prestations
selon LRTV et ORTV

Principes généraux

En tant que télévision de service public régional, Canal B produit et diffuse des programmes qui s'adressent en priorité aux citoyennes et citoyens de la zone de desserte qui lui est attribuée par sa concession, soit les régions administratives de Bienne, du Jura bernois et du Seeland (BE), l'agglomération de Granges (SO) et le district du Lac (FR). Chaque émission vise l'excellence sur le plan journalistique, technique et artistique, et est réalisée dans un esprit constructif pour la région. La participation active du plus grand nombre d'intervenants est recherchée par les journalistes qui travaillent en vue de la liberté d'information et d'expression et afin d'exposer les faits de manière véridique et le plus clairement possible. Canal B produit des programmes originaux de qualité, spécifiques à la région et complémentaires par rapport à l'offre médiatique globale et régionale. Les émissions de Canal B contribuent au développement d'un fonctionnement démocratique harmonieux.

Tous les programmes de Canal B doivent pouvoir être regardés par toute la population à n'importe quel moment, sans que cela puisse choquer ou susciter d'autres formes d'inconfort.

Canal B assume un rôle fédérateur dans sa région et prend en compte les réalités régionales et les spécificités communales et locales, notamment le bilinguisme et les sensibilités francophones et germanophones. Ses programmes de qualité contribuent à renforcer l'image constructive de la région. Canal B contribue à la libre formation de l'opinion, au développement culturel, à la formation et au divertissement de tous.

Les offres des programmes pour les parties germanophone et francophone de Canal B sont largement équivalentes du point de vue quantitatif et qualitatif.

Les informations de Canal B présentent de manière fidèle l'actualité et reflètent de façon équitable la diversité des opinions. Les journalistes de Canal B cherchent à présenter de façon claire ce qui fait l'actualité et contribuent à l'évolution de sa région. Ainsi, chaque reportage est confectionné avec le souci constant de l'exactitude et de la pertinence des textes, images et sons. Toute information est ainsi contrôlée, située, recoupée et présentée de façon à ce que les citoyennes et citoyens puissent comprendre au mieux une situation ou une opinion, puis se positionner librement.

Canal B produit et diffuse quotidiennement un programme de télévision de proximité constitué notamment d'un journal d'information, de programmes courts, de magazines et de publicité. Le journal d'information couvre l'actualité de la région de la zone de desserte et notamment les réalités politiques, économiques, sociales, culturelles et sportives de la région.

Canal B assure son rôle de média de service public de proximité à l'échelon régional.

Le personnel de Canal B dispose d'une formation initiale de qualité et participe à des actions régulières de formation continue selon le plan de formation du personnel de programme (**Plan de formation**).

Canal B dispose d'une charte rédactionnelle qui précise la claire séparation entre activités rédactionnelles et activités économiques de l'entreprise. (**Charte rédactionnelle**)

Canal B met tout en oeuvre pour que son programme soit diffusé dans toute sa zone de desserte au moyen des opérateurs de services (notamment Swisscom, Sunrise-UPC, VTX et NetPlus). Elle met de même à disposition l'ensemble de son programme sur internet et au travers d'une application mobile.

Objectifs

Canal B assure un service public en matière de télévision dans sa zone de desserte dans un esprit constructif et pour le bien commun.

1. Elle donne la parole à tous les acteurs de la vie régionale et veille à ce que toutes les opinions puissent être exprimées, dans les limites de la Constitution, de la Loi fédérale et de la Déclaration des devoirs et des droits des journalistes.
 2. Elle présente l'actualité régionale en visant l'équilibre, la diversité et l'objectivité dans le choix des sujets et leur traitement.
 3. Elle produit et diffuse des programmes qui mettent l'information en perspective et la situent dans son contexte. Elle explique les mécanismes politiques, économiques et sociaux. Elle indique quelles sont les répercussions et les conséquences pour la société.
 4. Elle fait en sorte que son programme participe à ne pas polariser la société (enfermement dans des bulles hermétiques de pensée). Elle utilise pour cela deux outils principaux :
 - a. L'explication, le décryptage, le développement et l'analyse des informations données
 - b. L'exposition d'un maximum d'opinions, en donnant la parole au plus grand nombre possible
 5. Elle veille à couvrir les événements et la vie culturelle, la politique, la société, l'économie, la formation, les questions sociales et le sport de l'ensemble de la zone de desserte, et non seulement des centres principaux.
 6. Elle produit et diffuse au moins 15 minutes d'information pertinente régionale en allemand et 15 minutes d'information pertinente régionale en français, chaque jour ouvrable, dans son journal d'information. Elle produit et diffuse au moins 250 minutes d'information pertinente régionale durant une semaine entière, dans l'ensemble de ses programmes produits (informations, débats, émissions sportives, émissions culturelles, formats courts, magazines), comprenant du contenu germanophone et francophone.
 7. Elle s'attache à varier et dynamiser les formes du traitement de l'information et des différents programmes, elle fait évoluer constamment son programme pour répondre aux attentes de son public.
-

Normes

La rédaction de Canal B est composée de journalistes professionnels qui disposent d'une formation de qualité (titre universitaire, stage de 2 ans et études auprès du CFJM ou du MAZ ou autre cursus équivalent ou supérieur) et sont inscrits au Registre Professionnel.

Les reportages diffusés sur Canal B sont conformes aux dispositions légales (LRTV, ORTV, Convention européenne sur la télévision transfrontière) et au mandat de prestations (OFCOM). Les collaboratrices et collaborateurs de Canal B se tiennent informés des travaux du Conseil de la Presse et de l'Autorité Indépendante d'Examen des Plaintes, et ils s'engagent à suivre les directives mentionnées dans la **Charte rédactionnelle de Canal B**. Ce document est complété par les normes et pratiques suivantes :

- Chaque personne a droit au respect de son identité. C'est en vertu de ce droit fondamental que nos journalistes choisissent ou non de couvrir un événement, de présenter une image ou un son, de proposer un commentaire. Ils veillent également à ne pas inciter de manière implicite ou explicite des comportements contraires aux bonnes moeurs.
- Des images qui pourraient heurter les téléspectateurs, comme par exemple des corps de personnes décédées, du sang, de la nudité, ne sont pas diffusées, à moins que le rédacteur en chef estime que cela est nécessaire et qu'elles ne sont pas choquantes, en particulier vis-à-vis des enfants.
- L'information est au service de tous. Les journalistes de Canal B veillent à fournir les bases nécessaires à la connaissance et à l'interprétation des faits.
- Lorsque plusieurs opinions principales existent, les journalistes de Canal B n'en occultent ni n'en privilégient aucune; ils peuvent, le cas échéant et d'entente avec le rédacteur en chef, donner face à la caméra un commentaire qui leur est propre.
- Canal B donne la parole plutôt que ne la prend. Les gens doivent se sentir accueillis et à l'aise sur Canal B. La rédaction fait connaître notre ouverture à être contactée pour recevoir des informations ou des propositions de sujets.
- Lorsque le traitement d'un sujet se fait en privilégiant une partie de l'information et non sa globalité, cela est signalé aux téléspectateurs. Toute rumeur, bruit ou information fait l'objet d'une vérification directement auprès des sources ou autorités concernées.
- Chaque choix effectué par les équipes de Canal B est important et doit être fait le plus consciemment possible: moment / sujet / angle d'attaque / personnes interviewées / cadrages / plans d'illustrations / ambiance (éclairage, son) / ordre de montage / titre / ordre de diffusion.
- Un traitement équitable est adopté pour les diverses parties concernées par un thème (situation d'interview, longueur, environnement dans le montage). Lorsqu'un sujet met en lumière un conflit, une polémique ou une problématique délicate, la parole est donnée aux interlocuteurs de chaque partie dans le même sujet ou journal.
- Les journalistes de Canal B sont tenus de signaler au rédacteur en chef ou à la direction tout lien personnel ou toute implication qui pourrait nuire à l'objectivité de traitement face à un événement ou à un sujet. En principe, on demandera à un autre journaliste de couvrir le thème en question.
- Les collaborateurs de Canal B sont tenus de refuser toute forme de cadeau ou de promotion sur le plan personnel. La direction donne les lignes directrices suivantes, avec possibilités d'adaptation selon les circonstances (notamment pour ne pas blesser inutilement un interlocuteur) : il est possible d'accepter une invitation à prendre un verre ou une collation au moment d'un tournage; si un petit cadeau est fait, il sera mentionné au rédacteur en chef ou à la direction, et si possible aux collègues, par souci de transparence et pour s'assurer du maintien de notre idéal d'objectivité.

Procédures

Les procédures suivantes doivent être respectées de manière absolue par tout le personnel du programme :

1. Chaque journaliste fait visionner sa production à un collègue RP, systématiquement. Si le collègue constate que la ligne éditoriale ou la charte rédactionnelle ne sont pas respectés, il en informe l'auteur qui, après en avoir référé au rédacteur en chef ou à son suppléant du jour, modifie en conséquence le sujet en question. Aucun élément produit ne peut être diffusé sans avoir été validé par au moins un autre professionnel confirmé (RP) du programme. Il en est de même pour les magazines et les émissions qui ne font pas partie de l'information.
2. Chaque élément d'information produit doit être soumis au rédacteur en chef ou à son suppléant avant son envoi pour diffusion. Le rédacteur en chef décide des éventuelles corrections ou améliorations utiles. Lorsque le journal d'information est diffusé en direct, les textes préparés sont validés à 4 yeux avant la prise d'antenne. Dans le cas d'informations de dernière minute, le rédacteur en chef ou le suppléant sont présents en régie lors de la production en direct et veillent au respect des principes de la chaîne. Le cas échéant il prend des mesures correctives appliquées durant la production en direct (correctif à l'antenne).
3. Le journal régional dans son entier est visionné et évalué par le rédacteur en chef. Des mesures correctives sont prises le cas échéant. Les journalistes sont informés au moins chaque semaine de la qualité du travail accompli, sur le plan journalistique, technique et artistique, ainsi que sur le plan global (couverture exhaustive et équitable de l'actualité de la zone de desserte). Cette information a lieu au moment de la séance de rédaction du matin, séance qui se veut aussi un temps hebdomadaire d'évaluation critique du travail journalistique effectué. Une attention particulière est accordée au respect des documents de la gestion de la qualité, aux indicateurs, ainsi qu'aux éventuels retours du public.
4. L'ensemble des systèmes de travail comprennent la récolte d'informations permettant d'avoir des indicateurs à jour (par exemple les endroits géographiques concernés, les couleurs politiques, les thématiques abordées, la forme et la durée d'un sujet, etc...). Ces indicateurs sont fondamentaux pour la qualité et l'amélioration des programmes. Chacun attache un soin particulier à relever ces informations de manière consciencieuse et rigoureuse tout au long des processus de travail.

Redaktionellen Leitlinien

für die Erfüllung des Leistungsauftrags gemäss RTVG und RTVV

Allgemeine Grundsätze

Als öffentlich-rechtliches Regionalfernsehen produziert und verbreitet Canal B Programme, die sich in erster Linie an die Bürgerinnen und Bürger des ihm durch seine Konzession zugeteilten Versorgungsgebietes richten. Dies sind die Verwaltungsregionen von Biel, Berner Jura und Seeland (BE), die Agglomeration Grenchen (SO) und der Seebezirk (FR). Jede Sendung strebt journalistische, technische und künstlerische Exzellenz an und wird in einem für die Region konstruktiven Geist produziert. Von den Journalisten wird die aktive Teilnahme möglichst vieler Gesprächspartner angestrebt. Ihre Arbeit trägt zur Informations- und Meinungsfreiheit bei und dient dazu, Sachverhalte wahrheitsgetreu und möglichst klar darzustellen. Canal B produziert qualitativ hochwertige, regionalspezifische Originalprogramme, die das globale und regionale Medienangebot ergänzen. Die Sendungen von Canal B tragen zur Weiterentwicklung eines harmonischen demokratischen Miteinanders bei.

Alle Programme auf Canal B müssen von der gesamten Bevölkerung zu jeder Zeit angesehen werden können, ohne dass dies Anstoss erregt oder andere Arten von Unbehagen hervorruft.

Canal B übernimmt in seiner Region eine verbindende Rolle und berücksichtigt die regionalen Gegebenheiten sowie die kommunalen und lokalen Besonderheiten, insbesondere die Zweisprachigkeit und die französisch- und deutschsprachigen Empfindlichkeiten. Seine hochwertigen Programme tragen dazu bei, das konstruktive Image der Region zu stärken. Canal B trägt zur freien Meinungsbildung, zur kulturellen Entwicklung, zur Bildung und zur Unterhaltung aller bei.

Die Programmangebote für den deutsch- und französischsprachigen Teil von Canal B sind in quantitativer und qualitativer Hinsicht weitgehend gleichwertig.

Die Nachrichten von Canal B stellen das aktuelle Geschehen wahrheitsgetreu dar und spiegeln die Vielfalt der Meinungen fair wider. Die Journalisten von Canal B sind darum bemüht, auf verständliche Weise darzustellen, was gerade aktuell ist und zur Entwicklung der Region beiträgt. So wird jede Reportage mit dem steten Bemühen um Genauigkeit und Relevanz von Text, Bild und Ton zusammengestellt. Jede Nachricht wird auf diese Weise kontrolliert, verortet, abgeglichen und so präsentiert, dass die Bürgerinnen und Bürger einen Sachverhalt oder eine Meinung bestmöglich verstehen und dann frei Stellung beziehen können.

Canal B produziert und sendet täglich ein bürgernahes Fernsehprogramm, das unter anderem aus einer Nachrichtensendung, Kurzprogrammen, Magazinen und Werbung besteht. Die Nachrichtensendung berichtet über das aktuelle Geschehen im Versorgungsgebiet und insbesondere über die politischen, wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen und sportlichen Ereignisse in der Region.

Canal B gewährleistet seine Rolle als bürgernahes öffentlich-rechtliches Medium auf regionaler Ebene.

Das Personal von Kanal B verfügt über eine qualitativ hochwertige Grundausbildung und nimmt an regelmässigen Weiterbildungsmaßnahmen gemäss Ausbildungsplan für das Programmpersonal (**Ausbildungsplan**) teil.

Canal B verfügt über ein Redaktionsstatut, das die klare Trennung zwischen redaktionellen und wirtschaftlichen Aktivitäten des Unternehmens festlegt. (**Redaktionsstatut**)

Canal B kehrt alles dafür vor, dass sein Programm in seinem gesamten Versorgungsgebiet mit Hilfe von Diensteanbietern (insbesondere Swisscom, Sunrise-UPC, VTX und NetPlus) verbreitet wird. Ausserdem bietet der Sender sein gesamtes Programm im Internet und über eine mobile Anwendung an.

Ziele

Canal B gewährleistet in seinem Versorgungsgebiet eine öffentliche Dienstleistung im Bereich des Fernsehens, die sich durch eine konstruktive Geisteshaltung auszeichnet und dem Gemeinwohl dient.

1. Der Sender lässt alle Akteure des regionalen Lebens zu Wort kommen und wacht darüber, dass alle Meinungen innerhalb der Grenzen der Verfassung, des Bundesgesetzes und der Erklärung der Pflichten und Rechte von Journalistinnen und Journalisten geäußert werden können.
 2. Er berichtet über das aktuelle Geschehen in der Region und strebt bei der Auswahl der Themen und ihrer Behandlung Ausgewogenheit, Vielfalt und Objektivität an.
 3. Er produziert und sendet Programme, die Informationen in einen Zusammenhang stellen und sie in den Kontext einordnen. Er erläutert die politischen, wirtschaftlichen und sozialen Mechanismen. Er zeigt auf, welche Auswirkungen und Folgen für die Gesellschaft zu erwarten sind.
 4. Er sorgt dafür, dass sein Programm dazu beiträgt, die Gesellschaft nicht zu polarisieren (Abschottung in hermetischen Denkblasen). Dazu nutzt er zwei Hauptinstrumente:
 - a. die Erklärung, Entschlüsselung, Weiterentwicklung und Analyse der gegebenen Informationen
 - b. die Darstellung möglichst vieler Meinungen, indem man möglichst viele zu Wort kommen lässt
 5. Er achtet darauf, über Ereignisse und kulturelles Leben, Politik, Gesellschaft, Wirtschaft, Bildung, soziale Fragen und Sport aus dem gesamten Versorgungsgebiet und nicht nur aus den wichtigsten Zentren zu berichten.
 6. Er produziert und sendet an jedem Werktag mindestens 15 Minuten regional relevante Informationen in deutscher Sprache und 15 Minuten regional relevante Informationen in französischer Sprache in seiner Nachrichtensendung. Er produziert und sendet während einer ganzen Woche mindestens 250 Minuten regional relevante Informationen in allen seinen produzierten Programmen (Nachrichten, Debatten, Sportsendungen, Kultursendungen, Kursformate, Magazine), die sowohl deutschsprachige als auch französischsprachige Inhalte umfassen.
 7. Er bemüht sich um Abwechslung und Dynamik in den Formen der Informationsverarbeitung und der verschiedenen Programme und entwickelt sein Programm ständig weiter, um den Erwartungen seines Publikums gerecht zu werden.
-

Standards

Die Redaktion von Canal B besteht aus professionellen Journalisten, die über eine hochwertige Ausbildung verfügen (Universitätstitel, zweijähriges Praktikum und Studium am MAZ oder am CFJM ein anderer gleich- oder höherwertiger Studiengang) und im Berufsregister eingetragen sind.

Die auf Canal B ausgestrahlten Reportagen entsprechen den gesetzlichen Bestimmungen (RTVG, RTW, Europäisches Übereinkommen über das grenzüberschreitende Fernsehen) und dem Leistungsauftrag (BAKOM). Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Canal B halten sich über die Arbeit des Presserats und der Unabhängigen Beschwerdeinstanz auf dem Laufenden und verpflichten sich, die im **Redaktionsstatut von Canal B** von Canal B genannten Richtlinien zu befolgen. Dieses Dokument wird durch die folgenden Standards und Praktiken ergänzt:

- Jede Person hat das Recht auf Achtung ihrer Identität. Aufgrund dieses Grundrechts entscheiden unsere Journalisten, ob sie über ein Ereignis berichten, ein Bild oder einen Ton präsentieren oder einen Kommentar anbieten oder nicht. Sie achten auch darauf, nicht implizit oder explizit zu sittenwidrigem Verhalten anzustiften.
- Bilder, die bei den Zuschauern Anstoss erregen könnten, wie z. B. Körper von Verstorbenen, Blut oder Nacktheit, werden nicht ausgestrahlt, es sei denn, der Redakteur hält dies für notwendig und ist der Ansicht, dass sie nicht anstößig sind, insbesondere nicht für Kinder.
- Nachrichten dienen allen. Die Journalisten von Canal B achten darauf, dass sie die notwendigen Grundlagen für die Kenntnis und Interpretation der Fakten liefern.
- Wenn es mehrere Hauptmeinungen gibt, dürfen die Journalisten von Canal B keine davon unterschlagen oder bevorzugen. Sie können gegebenenfalls und in Absprache mit dem Chefredakteur vor der Kamera einen eigenen Kommentar abgeben.
- Canal B lässt eher zu Wort kommen, als das Wort zu sich nimmt. Die Menschen sollen sich auf Canal B willkommen und wohl fühlen. Die Redaktion weist darauf hin, dass wir offen dafür sind, kontaktiert zu werden, um Informationen oder Themenvorschläge zu erhalten.
- Wenn bei der Behandlung eines Themas ein Teil der Information und nicht die Gesamtheit im Vordergrund steht, wird dies den Zuschauern mitgeteilt. Jedes Gerücht, Hörensagen oder jede Information wird direkt bei den entsprechenden Quellen oder Behörden überprüft.
- Jede Entscheidung, die das Team von Canal B trifft, ist wichtig und ist so bewusst wie möglich zu treffen: Zeitpunkt / Thema / Blickwinkel / Interviewpartner / Kameraeinstellung / Bildebenen / Atmosphäre (Beleuchtung, Ton) / Reihenfolge der Montage / Titel / Reihenfolge der Ausstrahlung.
- Die verschiedenen Parteien, die von einem Thema betroffen sind (Interviewsituation, Länge, Umgebung in der Montage) werden gleich behandelt. Wenn ein Thema einen Konflikt, eine Polemik oder eine heikle Problematik beleuchtet, kommen die Gesprächspartner jeder Partei im selben Themenblock oder in derselben Nachrichtensendung zu Wort.
- Die Journalisten von Canal B sind verpflichtet, dem Chefredakteur oder der Direktion jede persönliche Beziehung oder Verflechtung zu melden, die die objektive Berichterstattung angesichts eines Ereignisses oder Themas beeinträchtigen könnte. In der Regel wird dann ein anderer Journalist gebeten, über das betreffende Thema zu berichten.
- Die Mitarbeitenden von Canal B sind verpflichtet, jegliche Form von Geschenken oder Vorteilen auf persönlicher Ebene abzulehnen. Die Direktion gibt folgende Richtlinien vor, die je nach den Umständen angepasst werden können (insbesondere, um einen Gesprächspartner nicht unnötig zu verletzen): Eine Einladung zu einem Getränk oder einem Imbiss während eines Drehs kann angenommen werden. Wenn ein kleines Geschenk gemacht wird, ist dies dem Chefredakteur oder der Direktion und nach Möglichkeit den Kollegen mitzuteilen, um die Transparenz und unsere angestrebte Objektivität zu wahren.

Verfahrensweisen

Die folgenden Verfahrensweisen sind von allen Programmmitarbeitenden strikt einzuhalten:

1. Jeder Journalist lässt seine Produktion systematisch von einem BR (Berufsregister) Kollegen anschauen. Stellt der Kollege fest, dass die Redaktionellen Leitlinien oder das Redaktionsstatut nicht eingehalten werden, informiert er den Autor, der nach Rücksprache mit dem Chefredakteur oder seinem Stellvertreter des Tages das betreffende Thema entsprechend abändert. Kein produziertes Material darf verbreitet werden, ohne dass es von mindestens einer anderen bestätigten Fachkraft (BR) des Programms freigegeben wurde. Dasselbe gilt für Magazine und Sendungen, die nicht zu den Nachrichten gehören.
2. Jeder produzierte Nachrichtenbeitrag muss dem Chefredakteur oder seinem Stellvertreter unterbreitet werden, bevor er zur Ausstrahlung übermittelt wird. Der Chefredakteur entscheidet über mögliche sinnvolle Korrekturen oder Verbesserungen. Wenn die Nachrichten live gesendet werden, werden die vorbereiteten Texte vor der Ausstrahlung von vier Augen geprüft. Bei Eilmeldungen sind der Chefredakteur oder der Stellvertreter während der Live-Produktion in der Regie anwesend und sorgen dafür, dass die Grundsätze des Senders eingehalten werden. Wenn nötig, ergreift er/sie Korrekturmaßnahmen, die während der Live-Produktion angewendet werden (On-Air-Korrektur).
3. Die gesamten Regionalnachrichten werden vom Chefredakteur gesichtet und beurteilt. Gegebenenfalls werden Korrekturmaßnahmen ergriffen. Die Journalisten werden mindestens wöchentlich über die Qualität der geleisteten Arbeit informiert, sowohl in journalistischer, technischer und künstlerischer Hinsicht als auch auf globaler Ebene (umfassende und faire Berichterstattung über das Geschehen im Versorgungsgebiet). Diese Information findet während der morgendlichen Redaktionssitzung statt, die auch als wöchentliche Zeit für die kritische Beurteilung der geleisteten journalistischen Arbeit gedacht ist. Besondere Aufmerksamkeit wird der Einhaltung der Dokumente des Qualitätsmanagements, den Indikatoren sowie dem möglichen Feedback der Öffentlichkeit gewidmet.
4. Sämtliche Arbeitssysteme sind entsprechend ausgestattet, um Informationen zu sammeln, aus denen jederzeit aktuelle Indikatoren gebildet werden (z. B. die betroffenen geografischen Orte, die politischen Orientierung, die behandelten Themen, die Form und Dauer eines Themas usw.). Diese Indikatoren sind grundlegend für die Qualität und die Verbesserung der Programme. Jeder legt besonderen Wert darauf, diese Informationen während des gesamten Arbeitsprozesses gewissenhaft und gründlich zu erheben.

Objectifs et normes de qualité pour le fond et la forme

Introduction

Le présent document explique de manière synthétique les objectifs et les normes pour la qualité des émissions produites et diffusées sur Canal B. Le présent document ne détaille pas de manière exhaustive l'ensemble des paramètres qui sont analysés dans le système qualité de la chaîne. Les documents y relatifs fournissent les informations complètes à ce sujet.

Les objectifs et les normes sont contrôlés sur plusieurs niveaux :

1. **Systématique** : Contrôle systématique par des procédures dans le flux de travail
2. **Périodique** : Débriefings périodiques basés sur les indicateurs automatisés ou une évaluation
3. **Panel** : Consultation périodique du panel de téléspectateurs et prise en compte des conclusions
4. **Feedback** : Prise en compte des retours directs des téléspectateurs

Répertoire des normes pour le journal d'information et l'information de manière générale

Le journal d'information quotidien de Canal B est produit en 2 langues tous les jours ouvrables de l'année, ainsi que les dimanches. Il contient au minimum 12 minutes d'information pertinente par langue selon les principes établis par l'OFCOM. Il représente une image fidèle et complète de l'actualité du jour dans la zone de desserte. Les contenus sont répartis équitablement en ce qui concerne la géographie, la représentativité, les thématiques. Il répond aux plus hautes exigences journalistiques et techniques.

Objectifs de fond et contenu

- Qualité du contenu
- Construction journalistique, traitement, explication, décryptage, mise en contexte, analyse
- Qualité de l'adaptation linguistique
- Répartition thématique
- Répartition géographique
- Représentativité politique
- Origine des sujets
- Durée de l'information pertinente
- Représentativité
- Respect des directives de validation

Objectifs de forme

- Variété des formats : au minimum 4 des 18 variantes de formats possibles dans chaque journal
- Qualité de la prise de vue
- Qualité de la prise de son
- Qualité du montage
- Contenu télévisuel : raconter et expliquer en utilisant à bon escient chaque niveau : l'image, la séquence, le son, le montage, la narration et l'habillage
- Pose de voix
- Infographies ou illustrations scénarisées

Extrait synthétique du tableau des indicateurs concernant l'information

Indicateur	Paramètre	Cible	Niveau
1701	Région concernée par les sujets traités Arrondissement administratif de Bienne Arrondissement administratif du Jura bernois Arrondissement administratif du Seeland District du Lac Agglomération de Granges Hors Zone de desserte	Equilibre entre les zones en fonction de la densité de population	Systématique, + débrief trimestriel
1702	Répartition des thématiques traitées Economie - Politique - Société - Culture - Formation - Science et techno - Sport - Loisirs et divertissement - Faits divers	Equilibre identique entre les thèmes Economie - Politique - Société - Culture et Sport	Systématique + débrief trimestriel

1704	Variété et rythme des types de formats du journal Assurer un journal rythmé selon les différents formats utilisés	au minimum 4 ou 5 types par journal -> idéalement 5 ou +	Systématique + débrief trimestriel
1705	Evaluation de la qualité des sujets produits selon la grille d'analyse suivante, notée de 1 à 4 Le sujet répond et éclaire sur la question Qui ? Le sujet répond et éclaire sur la question Quoi ? Le sujet répond et éclaire sur la question Où ? Le sujet répond et éclaire sur la question Quand ? Le sujet répond et éclaire sur la question Comment ? Qualité et originalité de la prise de vue Qualité et originalité de la prise de son Qualité et originalité du montage Conformité à la ligne éditoriale Qualité et originalité du script Décryptage Analyse Pose de voix (commentaire) Rythme Accroche, intro, mise en contexte Utilisation des différents niveaux : l'image, la séquence, le son, le montage, la narration et l'habillage Qualité de l'adaptation linguistique : tournage Qualité de l'adaptation linguistique : traduction Langage verbal Langage non-verbal Qualité de l'interview Qualité de l'échange avec l'invité Qualité des infographies / illustrations scénarisées Conclusion	100%, tendre vers le maximum dans tous les domaines Pas plus de 2 notes inférieures à 3 pour un sujet analysé	Périodique, semestriel
1707	Origine des sujets produits Actualité, par le réseau de contacts des journalistes Sujet maison, par le réseau et les idées des journalistes Par l'information entrante à la rédaction (communiqués de presse, convocation à des conférences de presse)	1/3 : actualité 1/3 : sujets maison 1/3 : communiqués et conférences de presse	Systématique + débrief trimestriel
1711	Sous-titrage des principales émissions d'information Nombre de minutes sous-titrées par année	11'700 minutes / an	Systématique
1712	Minutes pertinentes d'informations régionales dans le journal d'information nombre de minutes hebdomadaires selon objectif et mandat de prestations	12 minutes min., objectif 15 minutes, par journal d'information et par langue (8 minutes exigées par OFCOM)	Systématique

Répertoire des normes pour l'ensemble du programme

La grille de programme contient en plus du journal d'information des émissions et des magazines produits par Canal B elle-même. Ses émissions traitent de thématiques variées et se déclinent sous des formes différentes.

Objectifs de contenu

- Durée de programmes hebdomadaire auto-produits, pertinents et relatifs à la zone de desserte
- Qualité du contenu
- Qualité des adaptations linguistiques
- Répartition thématique
- Répartition géographique
- Nouveaux programmes
- Représentativité

Objectifs de forme

- Variété des formats d'émissions
- Nouvelles formes d'émissions
- Contenu télévisuel : raconter et expliquer en utilisant à bon escient chaque niveau : l'image, la séquence, le son, le montage, la narration et l'habillage
- Equilibre global du programme : A. informer B. expliquer et faire réfléchir C. divertir
- Respect des normes de la chaîne
 - Prise de vue au minimum en HD 1080 50i
 - Prise de son avec des micros adéquats, en privilégiant l'intelligibilité
 - Captation selon l'usage professionnel reconnu en ce qui concerne l'éclairage, les valeurs de plan et les cadrages
 - Diffusion du son selon la norme EBU R128
 - Diffusion de l'image et archivage des programmes à partir de fichiers en ProRes 4:2:2
- Pose de voix
- Habillage graphique et sonore

Extrait synthétique du tableau des indicateurs concernant l'ensemble du programme

Indicateur	paramètre	cible	niveau
1801	Répartition géographique des émissions Arrondissement administratif de Bienne Arrondissement administratif du Jura bernois Arrondissement administratif du Seeland District du Lac Agglomération de Granges Hors zone de desserte	Une cible pour assurer l'équilibre entre les régions est définie pour chacune des émissions produites et diffusées	Systematique, + débrief trimestriel
1802	Répartition des thématiques entre les émissions Economie - Politique - Société - Formation - Culture - Science et techno - Sport - Loisirs et divertissement	équilibre identique entre les thèmes	Systematique + débrief trimestriel
1803	Evaluation de la qualité des magazines produits selon la grille d'analyse suivante, notée de 1 à 4 Angle journalistique Qualité et originalité du script Pose de voix (commentaire) Qualité de la présentation Qualité et originalité des images Qualité et originalité de la prise de son Qualité et originalité du montage Qualité de l'adaptation linguistique Accroche de la bande-annonce Pitch de description Rythme Utilisation des différents niveaux : l'image, la séquence, le son, le montage, la narration et l'habillage Habillage graphique Habillage sonore	100%, tendre vers le maximum dans tous les domaines Pas plus de 2 notes inférieures à 3 pour un sujet analysé	Périodique, semestriel
1804	Grille journalière des programmes équilibrée Cohérence du programme Planification et diffusion des émissions selon le thème de la soirée	Thèmes : • Informer : 60 % • Expliquer et faire réfléchir : 20 % • Divertir : 20 %	Systematique + périodique
1807	Minutes pertinentes d'informations régionales dans le programme hebdomadaire nombre de minutes hebdomadaires auto-produites selon objectif et mandat de prestations	225 minutes par semaine (18h - 23h) - selon critères	Systematique

Ziele und Qualitätsstandards für Inhalt und Form

Einleitung

Dieses Dokument erläutert zusammenfassend die Ziele und Standards für die Qualität der produzierten und auf Canal B ausgestrahlten Sendungen. Dieses Dokument geht nicht ausführlich auf sämtliche für die Qualitätsbewertung des Senders analysierten Parameter ein. Die entsprechenden Dokumente liefern umfassende Informationen zu diesem Thema.

Die Ziele und Standards werden auf mehreren Ebenen geprüft:

1. **Systematisch:** Systematische Prüfung durch Verfahren im Arbeitsablauf
2. **Regelmässig:** Regelmässige Auswertungen auf Grundlage der automatisierten Indikatoren oder einer Bewertung
3. **Panel:** Regelmässige Befragung des Zuschauerpanels und Berücksichtigung der gewonnenen Erkenntnisse
4. **Feedback:** Berücksichtigung des direkten Feedbacks der Zuschauer

Verzeichnis der Standards für die Nachrichtensendung und Nachrichten im Allgemeinen

Die tägliche Nachrichtensendung von Canal B wird das ganze Jahr hindurch an allen Werktagen sowie Sonntagen in 2 Sprachen produziert. Sie enthält pro Sprache mindestens 12 Minuten relevante Nachrichten gemäss den vom BAKOM festgelegten Grundsätzen. Sie zeigt ein wahrheitsgetreues und vollständiges Abbild des Tagesgeschehens im Sendegebiet. Die Inhalte sind hinsichtlich Geographie, Repräsentation und Themen gleichmässig verteilt. Sie erfüllt die höchsten journalistischen und technischen Ansprüche.

Grundsätzliche Ziele und Inhalt

- Qualität des Inhalts
- Journalistischer Aufbau, Aufbereitung, Erklärung, Einordnung, Kontextualisierung, Analyse
- Qualität der sprachlichen Anpassung
- Thematische Verteilung
- Geographische Verteilung
- Politische Repräsentation
- Ursprung der Themen
- Dauer der relevanten Information
- Repräsentativität
- Einhaltung der Validierungsrichtlinien

Ziele für die Form

- Abwechslungsreichtum bei den Formaten: mindestens 4 der 18 möglichen Formatvarianten in jeder Nachrichtensendung
- Qualität der Bildaufnahmen
- Qualität der Tonaufnahmen
- Qualität des Schnitts
- Fernsehinhalt: Erzählen und Erklären durch den sinnvollen Einsatz jeder Ebene: Bild, Sequenz, Ton, Schnitt, Erzählung und Ausstattung
- Einsatz der Stimme
- Infographiken oder inszenierte Darstellungen

Zusammenfassender Auszug aus der Tabelle der Indikatoren für Nachrichten

Indikator	Parameter	Ziel	Ebene
1701	Von den behandelten Themen betroffene Region Verwaltungsbezirk Biel Verwaltungsbezirk Berner Jura Verwaltungsbezirk Seeland Seebezirk Agglomeration Grenchen Ausserhalb des Sendegebiets	Ausgewogenheit zwischen den Gebieten entsprechend der Bevölkerungsdichte	Systematische + vierteljährliche Auswertung
1702	Verteilung der behandelten Themen Wirtschaft - Politik - Gesellschaft - Kultur - Bildung - Wissenschaft und Technologie - Sport - Freizeit und Unterhaltung - Diverse Ereignisse	Gleiches Verhältnis von den Themenbereichen Wirtschaft - Politik - Gesellschaft - Kultur und Sport	Systematische + vierteljährliche Auswertung

1704	Abwechslungsreichtum und Rhythmus der Formatarten in der Nachrichtensendung Sicherstellung einer rhythmischen Nachrichtensendung entsprechend den verschiedenen verwendeten Formaten	mindestens 4 oder 5 Arten pro Nachrichtensendung -> ideal 5 oder mehr	Systematische + vierteljährliche Auswertung
1705	Bewertung der Qualität der produzierten Themenbeiträge gemäss folgender Analysetabelle mit einer Note von 1 bis 4 Der Beitrag beantwortet und klärt die Frage Wer? Der Beitrag beantwortet und klärt die Frage Was? Der Beitrag beantwortet und klärt die Frage Wo? Der Beitrag beantwortet und klärt die Frage Wann? Der Beitrag beantwortet und klärt die Frage Wie? Qualität und Originalität der Bildaufnahmen Qualität und Originalität der Tonaufnahmen Qualität und Originalität des Schnitts Übereinstimmung mit der redaktionellen Leitlinie Qualität und Originalität des Scripts Einordnung Analyse Einsatz der Stimme (Kommentar) Rhythmus Aufhänger, Einleitung, Kontextualisierung Einsatz der verschiedenen Ebenen: Bild, Sequenz, Ton, Schnitt, Erzählung und Ausstattung Qualität der sprachlichen Anpassung: Dreh Qualität der sprachlichen Anpassung: Übersetzung Verbale Sprache Nonverbale Sprache Qualität des Interviews Qualität des Austausches mit dem Gast Qualität der Infographiken / inszenierten Darstellungen Schluss	100 %, Maximum in allen Bereichen anstreben Nicht mehr als 2 Noten unter 3 pro analysiertes Thema	Regelmässig, halbjährlich
1707	Ursprung der produzierten Themen Nachrichten, über das Kontaktnetzwerk der Journalisten Eigenes Thema, durch das Netzwerk und die Ideen der Journalisten Durch eingehende Informationen bei der Redaktion (Pressemitteilungen, Einladungen zu Pressekonferenzen)	1/3: Nachrichten 1/3: Eigene Themen 1/3: Pressemitteilungen und -konferenzen	Systematische + vierteljährliche Auswertung
1711	Untertitelung der wichtigsten Nachrichtensendungen Anzahl untertitelte Minuten pro Jahr	11'700 Minuten / Jahr	Systematisch
1712	Minuten relevante regionale Nachrichten in der Nachrichtensendung Anzahl Minuten pro Woche gemäss Ziel und Leistungsauftrag	Min. 12 Minuten, Ziel 15 Minuten, pro Nachrichtensendung und pro Sprache (8 Minuten von BAKOM gefordert)	Systematisch

Verzeichnis der Standards für das gesamte Programm

Die Programmplanung umfasst neben der Nachrichtensendung Sendungen und Magazine, die von Canal B selbst produziert werden. Ihre Sendungen behandelt diverse Themen und werden in verschiedenen Formen angeboten.

Inhaltliche Ziele

- Dauer von selbst produzierten wöchentlichen Programmen mit Relevanz und Bezug zum Sendegebiet
- Qualität des Inhalts
- Qualität der sprachlichen Anpassung
- Thematische Verteilung
- Geographische Verteilung
- Neue Programme
- Repräsentativität

Ziele für die Form

- Abwechslungsreichtum der Sendungsformate
- Neue Sendungsformen
- Fernsehinhalt: Erzählen und Erklären durch den sinnvollen Einsatz jeder Ebene: Bild, Sequenz, Ton, Schnitt, Erzählung und Ausstattung
- Allgemeine Ausgewogenheit des Programms: A. informieren B. erklären und zum Nachdenken anregen C. unterhalten
- Einhaltung der Senderstandards
 - Bildaufnahmen mit mindestens HD 1080 50i
 - Tonaufnahmen mit geeigneten Mikros, mit besonderem Augenmerk auf Verständlichkeit
 - Aufnahme gemäss anerkanntem Berufsstandard in Bezug auf Beleuchtung, Einstellungswerte und Bildausschnitte
 - Tonübertragung gemäss Norm EBU R128
 - Bildübertragung und Archivierung der Programme aus Dateien in ProRes 4:2:2
- Einsatz der Stimme
- Graphische und akustische Gestaltung

Zusammenfassender Auszug aus der Tabelle der Indikatoren für das gesamte Programm

Indikator	Parameter	Ziel	Ebene
1801	Geographische Verteilung der Sendungen Verwaltungsbezirk Biel Verwaltungsbezirk Berner Jura Verwaltungsbezirk Seeland Seebezirk Agglomeration Grenchen Ausserhalb des Sendegebiets	Für jede der produzierten und ausgestrahlten Sendungen wird eine Zielvorgabe zur Gewährleistung der Ausgewogenheit zwischen den Regionen festgelegt	Systematische + vierteljährliche Auswertung
1802	Verteilung der Themen zwischen den Sendungen Wirtschaft - Politik - Gesellschaft - Bildung - Kultur - Wissenschaft und Technologie - Sport - Freizeit und Unterhaltung	Gleiches Verhältnis zwischen den Themenbereichen	Systematische + vierteljährliche Auswertung
1803	Bewertung der Qualität der produzierten Magazine gemäss folgender Analysetabelle mit einer Note von 1 bis 4 Journalistische Perspektive Qualität und Originalität des Scripts Einsatz der Stimme (Kommentar) Qualität der Präsentation Qualität und Originalität der Bilder Qualität und Originalität der Tonaufnahmen Qualität und Originalität des Schnitts Qualität der sprachlichen Anpassung Aufhänger des Trailers Beschreibender Pitch Rhythmus Einsatz der verschiedenen Ebenen: Bild, Sequenz, Ton, Schnitt, Erzählung und Ausstattung Graphische Gestaltung Akustische Gestaltung	100 %, Maximum in allen Bereichen anstreben Nicht mehr als 2 Noten unter 3 pro analysiertes Thema	Regelmässig, halbjährlich
1804	Ausgewogene tägliche Programmplanung Kohärenz des Programms Planung und Ausstrahlung der Sendungen entsprechend dem Thema des Abends	Themen: • Informieren: 60 % • Erklären und zum Nachdenken anregen: 20 % • Unterhalten: 20 %	Systematisch + regelmässig
1807	Minuten relevante regionale Nachrichten im wöchentlichen Programm Anzahl Minuten pro Woche selbst produziert gemäss Ziel und Leistungsauftrag	225 Minuten pro Woche (18:00 - 23:00 Uhr) - gemäss Kriterien	Systematisch

Grille hebdomadaire type des programmes (variante 2 canaux)



Emissions hebdomadaires (qui sont diffusées chaque semaine)

18h30 30 à 60 minutes de programme du jour pour chaque langue 19h00...19h30 5h00

Jour	Type	18h30 - 19h00		19h00 - 19h30		5h00 - 5h30	
		FR	DE	FR	DE	FR	DE
Dimanche	F	15'	le journal régional	2'	météo	30"	promo
	D	15'	Regional-journal	2'	wetter	30"	promo
Lundi	F	20'	le journal régional	2'	météo	15'	magazine sportif
	D	20'	Regional-journal	2'	wetter	15'	Sport-magazin
Mardi	F	20'	le journal régional	2'	météo	30"	promo
	D	20'	Regional-journal	2'	wetter	30"	promo
Mercredi	F	20'	le journal régional	2'	météo	17'	magazine rencontre
	D	20'	Regional-journal	2'	wetter	17'	Treffpunkt-magazin
Jeudi	F	20'	le journal régional	2'	météo	10'	magazine culture
	D	20'	Regional-journal	2'	wetter	10'	Kultur-magazin
Vendredi	F	15'	le journal régional	2'	météo	15'	débrief de l'actu
	D	15'	Regional-journal	2'	wetter	15'	Übersicht

Emissions périodiques (qui sont diffusées certaines semaines par ex. 1x par mois)

(qui sont diffusées certaines semaines par ex. 1x par mois)

Diffusion lors des élections fédérales, cantonales ou communales, soit en moyenne 1 à 2 semaines par année civile, chaque jour

<p>Débat sur un thème général ou politique, régional 1x par mois (alterné FR-D) 5 débats FR par année 5 débats D par année</p>	<p>Diffusion 3x par an</p>	<p>Diffusion 1x par mois à la place du magazine de rencontre</p>	<p>Diffusion 1x par mois à la place de culture mag</p>	<p>Diffusion 1x par mois à la place du débrief</p>
<p>45'</p> <p>débat électoral</p>	<p>45'</p> <p>Wahldebatte</p>	<p>45'</p> <p>débat</p>	<p>20'</p> <p>Média pour toi</p>	<p>45'</p> <p>débat électoral</p>
<p>45'</p> <p>Wahldebatte</p>	<p>45'</p> <p>Debatte</p>	<p>20'</p> <p>Medien für dich</p>	<p>45'</p> <p>Wahldebatte</p>	<p>45'</p> <p>Wahldebatte</p>
<p>8'</p> <p>magazine économique</p>	<p>8'</p> <p>Wirtschafts-magazin</p>	<p>12'</p> <p>magazine du bilinguisme Magazin für Zweisprachigkeit</p>	<p>52'</p> <p>Kultur club</p>	<p>45'</p> <p>débat électoral</p>
<p>Diffusion 1 semaine sur 2 à la place du mag de rencontre</p>	<p>52'</p> <p>Kultur club</p>	<p>30'</p> <p>politiquement correct</p>	<p>30'</p> <p>Politisch korrekt</p>	<p>45'</p> <p>débat électoral</p>
<p>45'</p> <p>débat électoral</p>	<p>45'</p> <p>Wahldebatte</p>	<p>45'</p> <p>Wahldebatte</p>	<p>45'</p> <p>Wahldebatte</p>	<p>45'</p> <p>Wahldebatte</p>

Samedi rediffusion jours précédents ou émission spéciale

■ Information	■ Culture	■ Politique	■ Formation
■ Sport	■ Société	■ Economie	■ Non pertinent pour mandat de prestations OFCOM

Wöchentliche Muster-Programmplanung (Variante mit 2 Kanälen)



Wöchentliche Sendungen (die jede Woche ausgestrahlt werden)

	18:30	30 bis 60 Minuten Tagesprogramm pro Sprache				19:00 ... 19:30	5:00
Sonntag	Wiederholung Vortrag oder Sondersendung	F 15'	le journal régional	météo	Werbung 30"	D	Wiederholung des gesamten Programms des Abends bis 5:00
		D 15'	Regional-journal	wetter	Werbung 30"	F	Wiederholung der aktuellen Woche
Montag	Wiederholung Vortrag oder Sondersendung	F 20'	le journal régional	météo	Werbung 30"	D	Wiederholung des gesamten Programms des Abends bis 5:00
		D 20'	Regional-journal	wetter	Werbung 30"	F	Wiederholung der aktuellen Woche
Dienstag	Wiederholung Vortrag oder Sondersendung	F 20'	le journal régional	météo	Werbung 30"	D	Wiederholung des gesamten Programms des Abends bis 5:00
		D 20'	Regional-journal	wetter	Werbung 30"	F	Wiederholung der aktuellen Woche
Mittwoch	Wiederholung Vortrag oder Sondersendung	F 20'	le journal régional	météo	Werbung 30"	D	Wiederholung des gesamten Programms des Abends bis 5:00
		D 20'	Regional-journal	wetter	Werbung 30"	F	Wiederholung der aktuellen Woche
Donnerstag	Wiederholung Vortrag oder Sondersendung	F 20'	le journal régional	météo	Werbung 30"	D	Wiederholung des gesamten Programms des Abends bis 5:00
		D 20'	Regional-journal	wetter	Werbung 30"	F	Wiederholung der aktuellen Woche
Freitag	Wiederholung Vortrag oder Sondersendung	F 15'	le journal régional	météo	Werbung 30"	D	Wiederholung des gesamten Programms des Abends bis 5:00
		D 15'	Regional-journal	wetter	Werbung 30"	F	Wiederholung der aktuellen Woche

Regelmässig Sendungen (die in bestimmten Wochen ausgestrahlt werden, z. B. 1 x pro Monat)

(die in bestimmten Wochen ausgestrahlt werden, z. B. 1 x pro Monat)

Ausstrahlung bei eidgenössischen, kantonalen oder kommunalen Wahlen, d. h. durchschnittlich 1-2 Wochen pro Kalenderjahr, täglich

		45'	débat électoral	
		45'	Wahldebatte	
	Debatte über ein allgemeines oder politisches Thema, regional 1x pro Monat (abwechselnd FR-D) 5 Debatten FR pro Jahr 5 Debatten D pro Jahr	45'	débat	
	Ausstrahlung 3x pro Jahr	20'	Média pour toi	45'
		20'	Medien für dich	45'
		45'	Wahldebatte	45'
		45'	débat électoral	
		45'	Wahldebatte	
		8'	magazine économique	45'
		8'	Wirtschaftsmagazin	45'
	Ausstrahlung 1x pro Monat anstatt Treffpunkt-Magazin	12'	magazine du bilinguisme Magazin für Zweisprachigkeit	45'
		45'	Wahldebatte	
		52'	Kultur club	45'
	Ausstrahlung 1x pro Monat anstatt Kulture mag	52'	Kultur club	45'
		45'	Wahldebatte	
		30'	politiquement correct	45'
	Ausstrahlung 1x pro Monat anstatt Übersicht	30'	Politisch korrekt	45'
		45'	débat électoral	
		45'	Wahldebatte	

Samstag

Wiederholung Vortrag oder Sondersendung

Information
Sport

Kultur
Gesellschaft

Politik
Wirtschaft

Bildung
Nicht relevant für BAKOM-Leistungsauftrag

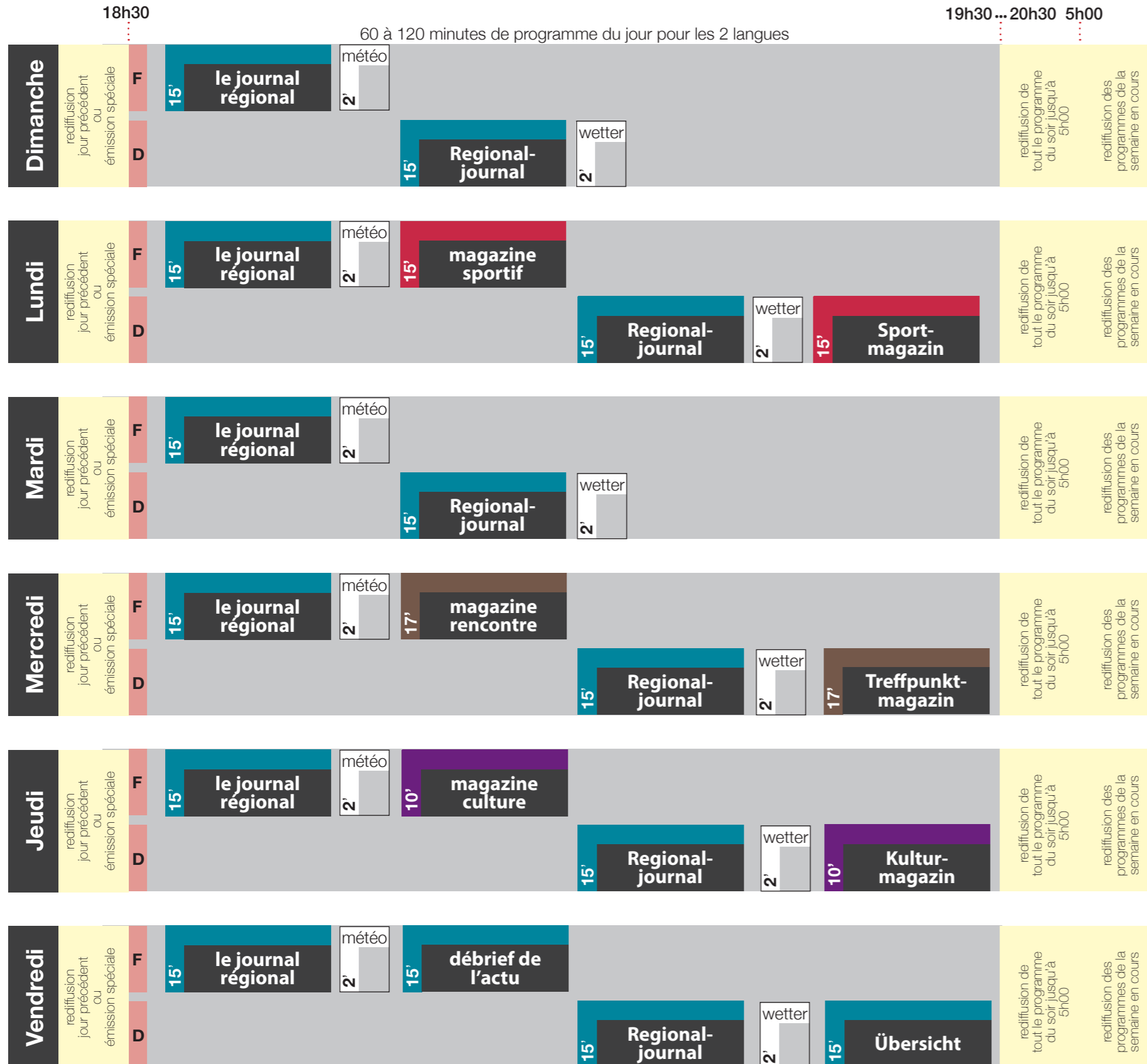
Grille hebdomadaire type des programmes (variante 1 canal)



Emissions hebdomadaires (qui sont diffusées chaque semaine)

Emissions périodiques (qui sont diffusées certaines semaines par ex. 1x par mois)

(qui sont diffusées certaines semaines par ex. 1x par mois)



Diffusion lors des élections fédérales, cantonales ou communales, soit en moyenne 1 à 2 semaines par année civile, chaque jour

Débat sur un thème général ou politique, régional
1x par mois (alterné FR-D)
5 débats FR par année
5 débats D par année

Diffusion 3x par an

Diffusion 1x par mois à la place du magazine de rencontre

Diffusion 1x par mois à la place de culture mag

Diffusion 1 semaine sur 2 à la place du mag de rencontre

Diffusion 1x par mois à la place du débrief

Samedi rediffusion jours précédents ou émission spéciale

Information	Culture	Politique	Formation
Sport	Société	Economie	Non pertinent pour mandat de prestations OFCOM

45' **débat électoral**

45' **Wahldebatte**

45' **débat**

45' **Debatte**

20' **Média pour toi**

20' **Medien für dich**

45' **débat électoral**

45' **Wahldebatte**

8' **magazine économique**

8' **Wirtschafts-magazin**

12' **magazine du bilinguisme**
Magazin für
Zweisprachigkeit

45' **débat électoral**

45' **Wahldebatte**

52' **Kultur club**

52' **Kultur club**

45' **débat électoral**

45' **Wahldebatte**

30' **politiquement correct**

30' **Politisch korrekt**

45' **débat électoral**

45' **Wahldebatte**

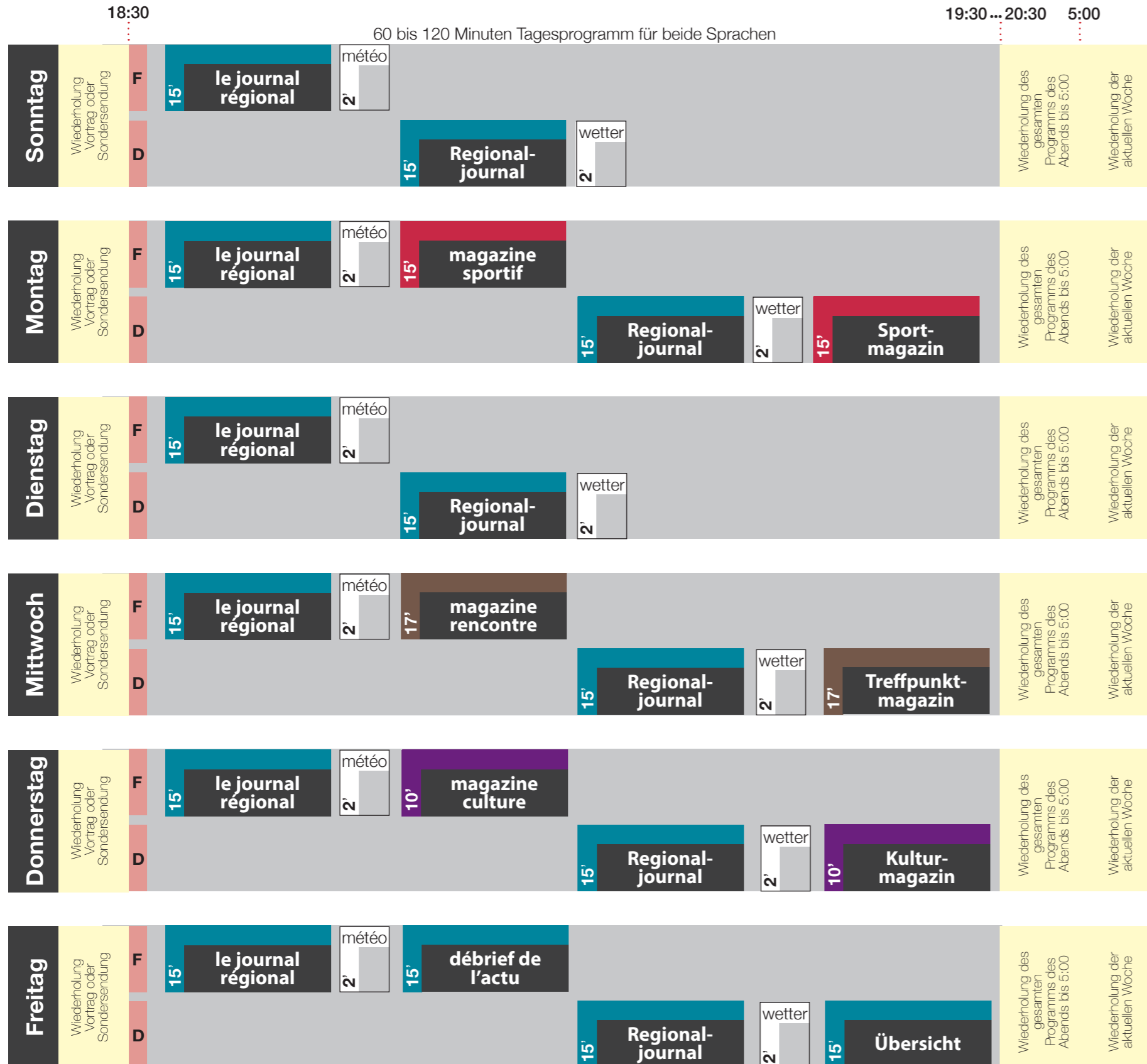
Wöchentliche Muster-Programmplanung (Variante mit 1 Kanal)



Wöchentliche Sendungen (die jede Woche ausgestrahlt werden)

Regelmässig Sendungen

(die in bestimmten Wochen ausgestrahlt werden, z. B. 1 x pro Monat)



Ausstrahlung bei eidgenössischen, kantonalen oder kommunalen Wahlen, d. h. durchschnittlich 1-2 Wochen pro Kalenderjahr, täglich

Debatte über ein allgemeines oder politisches Thema, regional
1x pro Monat (abwechselnd FR-D)
5 Debatten FR pro Jahr
5 Debatten D pro Jahr

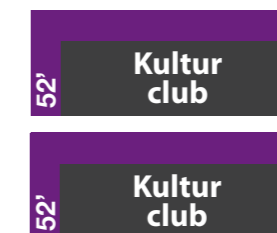
Ausstrahlung 3x pro Jahr



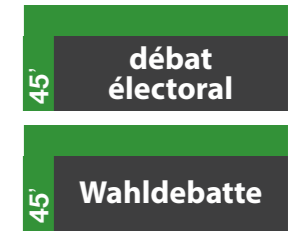
Ausstrahlung 1x pro Monat anstatt dem Treffpunkt-Magazin



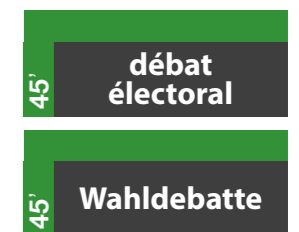
Ausstrahlung 1 Woche von 2 anstatt Treffpunkt-Magazin



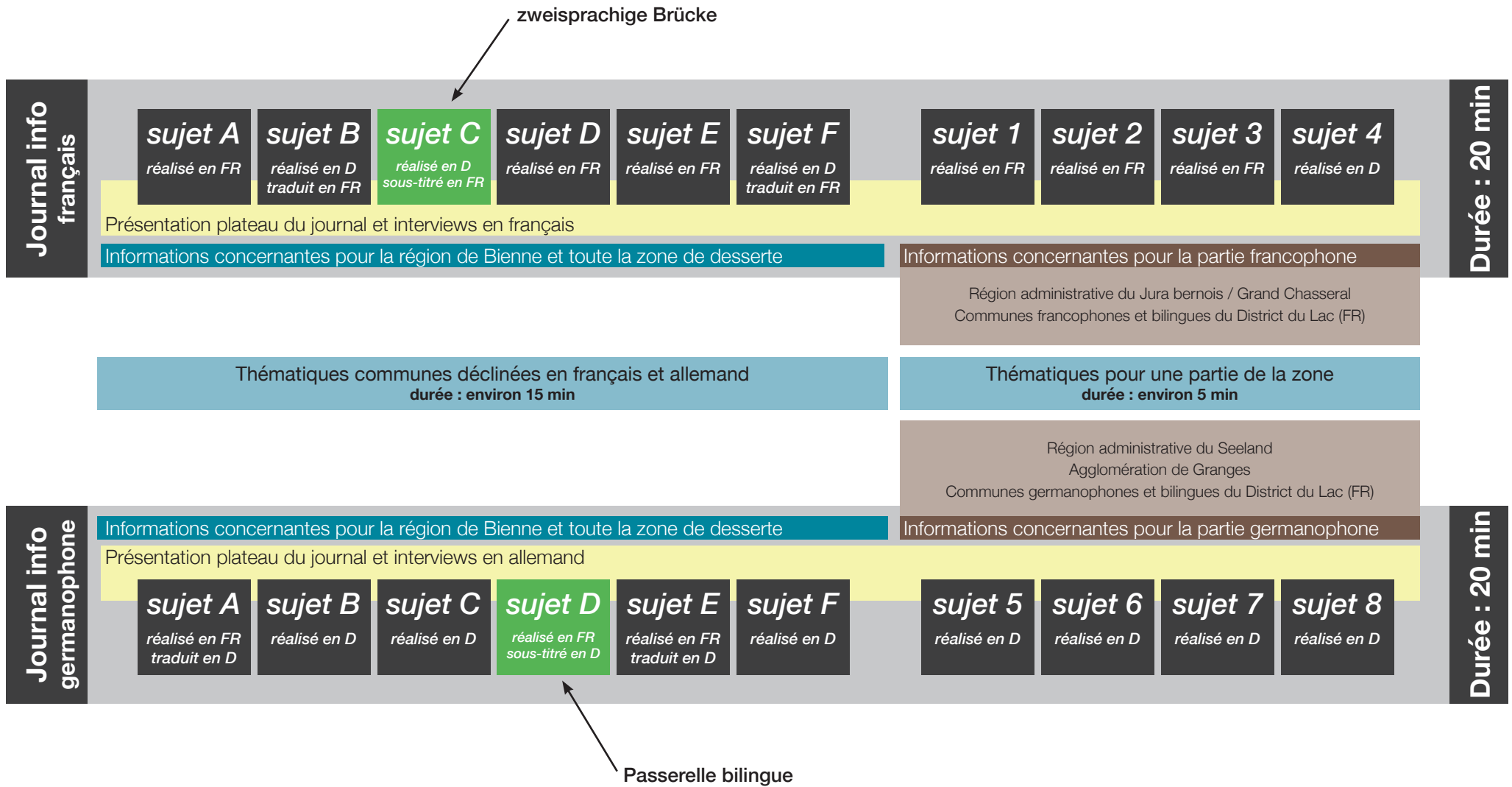
Ausstrahlung 1x pro Monat anstatt Kulture mag



Ausstrahlung 1x pro Monat anstatt Übersicht

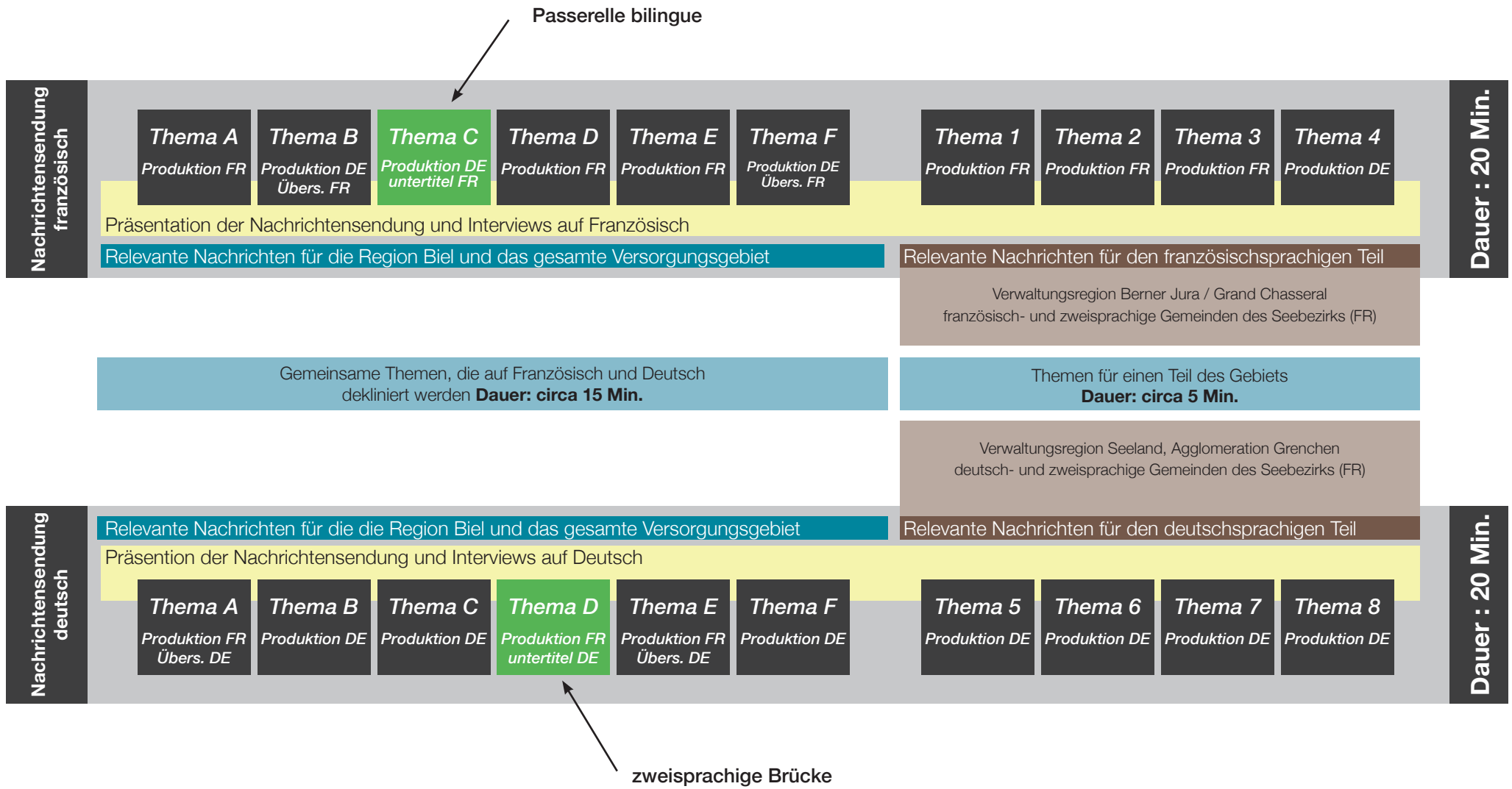


Concept du journal d'information
pour la partie francophone et germanophone de la zone de desserte



Konzept der Nachrichtensendung

für den französisch- und deutschsprachigen Teil des Versorgungsgebiets



Grille des programmes

Introduction

La grille des programmes d'une semaine exemplaire dès 2025 détaille une semaine standard de production et de diffusion de Canal B.

Canal B sera diffusée sur 2 canaux différents, l'un en français et l'autre en allemand. La nature de la chaîne étant bilingue, le développement des programmes répond à des principes spécifiques qui sont expliqués dans le document **Mise en oeuvre concrète de l'exigence de fournir des prestations d'information pour la partie germanophone et la partie francophone de la zone de desserte**.

Il est prévu de faire la promotion du contenu de l'autre canal, de manière régulière, soit de promouvoir les émissions du canal allemand sur le canal français et vice-versa. Si les opérateurs de diffusion des signaux ne consentent pas à diffuser les programmes sur 2 canaux distincts, une variante de la grille présente une solution où les programmes sont alternés.

La grille des programmes n'est pas exhaustive, certaines émissions liées à des événements particuliers ne pouvant pas être programmées à l'avance.

Principes

Du dimanche au vendredi, le journal d'information régional constitue le principal rendez-vous d'actualité abordant toutes les thématiques pertinentes régionales selon le mandat de prestations. Sa durée varie de 15 minutes le dimanche, à 20 minutes en semaine. Le vendredi, le journal dure 15 minutes, puisqu'il est suivi d'une émission de retour et de décriptage de l'actualité de la semaine écoulée.

Le samedi, les programmes qui ont été produits durant la semaine sont rediffusés. Il n'y a pas de production nouvelle pour ce jour de la semaine.

Canal B diffuse ses émissions produites pour un jour donné dès 18h30 et jusqu'à 5h00 du matin. Ensuite, de 5h00 à 18h30, les programmes des jours précédents sont rediffusés, y compris le journal d'information.

À certaines occasions, des émissions spéciales peuvent être diffusées dès 18h00. Il s'agit notamment de couvrir des événements en direct (par exemple : manifestations sportives, événements dans le monde de l'économie, de la formation, etc.). De telles émissions peuvent aussi être programmées le week-end.

Répertoire des émissions

Emission quotidienne

- ➔ émission produite et diffusée chaque jour, à l'exception du samedi

Le Journal régional

C'est le journal d'information quotidien qui reflète l'actualité de la zone de desserte sous toutes les thématiques pertinentes, soit la politique, l'économie, la culture, la formation, la société, les questions sociales et le sport.

En principe, le journal régional dure 20 minutes. Dans des cas particuliers et en fonction des événements, sa durée peut être sensiblement allongée. Il est diffusé du dimanche au vendredi à 18h30. Il est rediffusé environ 10 fois jusqu'au lendemain matin, de même que les autres programmes de la soirée.

Le journal régional est conçu spécifiquement pour répondre à l'exigence de fournir au public des prestations d'information pour les parties francophone et germanophone de la zone de desserte (voir : **Concept du journal d'information**).

L'élaboration des journaux francophones et germanophones ne se contente pas uniquement d'une traduction. 2 journaux quotidiens d'information sont produits distinctement. Ils sont consacrés exclusivement à la zone de desserte de la concession :

- Le journal en français qui contient les informations concernant pour l'ensemble de la région et les informations particulières du Jura bernois - Grand Chasseral et des communes francophones et bilingues du District du Lac.
- Le journal en allemand qui contient les informations concernant pour l'ensemble de la région et les informations particulières pour la région du Seeland, l'agglomération de Granges et les communes germanophones et bilingues du District du Lac.

Entre 60 et 75% des sujets choisis doivent être concernants pour l'ensemble de la région. Ils sont produits dans leur langue d'origine (langue principale pratiquée lors du tournage) et traduits dans l'autre langue. Ces sujets sont présents dans les versions germanophones et francophones du journal.

Chaque soir, chacun des journaux dispose d'un sujet "passerelle bilingue", qui a pour but de promouvoir l'ouverture à l'autre langue. Il s'agit d'un sujet réalisé dans sa langue de tournage, mais qui, au lieu d'être traduit (par une voix off, ou grâce à une interview complémentaire dans la langue de destination), reste dans sa langue originale. La traduction est fournie grâce à un sous-titrage incrusté dans l'image, qui est donc visible en permanence (pas un sous-titrage Teletext qui peut être activé ou désactivé).

Le reste des sujets sont spécifiques à une partie de la zone, par exemple le Jura bernois ou le Seeland. Dans ce cas, les sujets sont produits dans leur langue d'origine, mais ne sont pas traduits (puisque'ils ne sont pas diffusés dans le journal de l'autre langue).

La hiérarchisation et l'ordre des sujets n'est pas identique dans les 2 journaux, mais est adapté au public cible. Les sujets concernants pour toute la zone (traduits) et les sujets spécifiques (destinés à une seule langue) peuvent être mélangés (le schéma présenté n'indique pas cette possibilité par souci de clarté).

La présentation en plateau des sujets ainsi que les interviews des invités du journal sont aussi des productions indépendantes, effectuées par un journaliste dont la langue maternelle est celle du programme (ou parfaitement bilingue). La mise en contexte des sujets sera donc spécifique à l'attention du public germanophone ou francophone.

Chaque version du journal pourra aussi donner la parole à un invité plateau différent. Un invité pourra éventuellement participer aux 2 versions du journal. Il s'exprimera dans chacune des langues s'il est bilingue, ou il sera traduit.

Lors de la production des sujets destinés à être traduits, un effort particulier est fourni pour disposer des sons originaux en 2 langues quand cela est possible pour favoriser des versions spécifiques qualitatives. Par exemple, si une interview est effectuée et que l'interlocuteur est bilingue, les réponses sont enregistrées dans les 2 langues, ce qui évitera un doublage au montage.

Emissions hebdomadaires

- émissions produites et diffusées chaque semaine

Le magazine sportif

Le magazine sportif couvre toute l'actualité du sport de Bienne, du Seeland, du Jura bernois, de Granges et du District du Lac. Il comprend principalement des sujets qui se sont produits durant le week-end, mais il n'est pas seulement un reflet des résultats sportifs. C'est aussi l'endroit où l'on peut apprendre les coulisses du sport, rencontrer des sportifs ou des dirigeants et s'intéresser à leurs différents défis. Il permet d'avoir une vision globale du sport régional et de le comprendre. 2 versions sont produites pour la présentation plateau et pour l'interview invité. Les sujets sont produits dans leur langue d'origine et traduits.

Le magazine de rencontre

1 semaine sur 2 en alternance avec le magazine économique

L'émission est consacrée à une personnalité de la région. Elle nous permet de découvrir les personnes qui jouent un rôle important pour la société. L'émission s'intéresse en alternance à une personnalité germanophone et francophone (produite dans la langue d'origine). Elle est traduite dans l'autre langue.

Le magazine économique

1 semaine sur 2 en alternance avec le magazine de rencontre

Le magazine économique qui donne du sens et met en perspective l'économie régionale. Des tendances générales aux sujets pragmatiques, on y découvre les défis et les chances de la région, mais aussi sa spécificité industrielle et horlogère. L'émission est produite en plateau avec des reportages. 2 présentations sont réalisées (en français et en allemand), les reportages sont traduits.

Le magazine culturel

Il est le reflet hebdomadaire de la culture régionale. L'émission se compose de 2 parties : l'agenda culturel, qui annonce et explique les manifestations importantes et intéressantes à venir et la revue de la semaine, qui raconte et montre ce qu'il s'est passé dans le monde culturel. Le magazine est traduit dans l'autre langue.

Le débrief de l'actu

Une émission d'information qui revient sur l'actualité marquante de la semaine : qu'est-ce qui est significatif pour la région, comment les choses bougent et vont évoluer ? En plus de revenir sur les événements,

L'émission propose un décryptage et une analyse de la situation. Elle a vocation à favoriser les thématiques de la politique et de l'économie. Un chroniqueur seconde le journaliste qui la présente. Un ou plusieurs invités s'expriment sur le plateau. 2 versions sont produites, une en allemand et l'autre en français.

Emissions périodiques

- ➔ émissions produites et diffusées à des rythmes différents

Le magazine du bilinguisme (1 épisode chaque mois)

Cette émission a pour but de favoriser l'ouverture culturelle et linguistique entre les germanophones et les francophones. Elle présente les projets qui sont mis sur pied dans la société de la région et donne la parole à ses acteurs. Elle décrypte les problématiques et les chances des parties francophone et germanophone et dessine des ponts entre elles pour mieux se comprendre. Ce magazine n'est pas traduit, mais est conçu pour être compris par chacune des parties, grâce à divers moyens, comme l'incrustation permanente à l'image de sous-titrage ou en donnant successivement la parole à une langue ou l'autre.

Débat (1 épisode chaque mois)

Un débat autour d'un thème politique, d'une votation ou d'un sujet de société, toujours au niveau de la région de la zone de desserte. De 4 à 6 invités débattent sur le plateau de Canal B. L'émission est agrémentée de reportages ou d'éclairages grâce à l'utilisation d'infographies. Chaque année, 5 débats en allemand et 5 débats en français sont produits.

Politiquement correct (1 épisode chaque mois)

Rencontre avec une personnalité de la région. Tour à tour, les responsables politiques et les principaux leaders d'opinion comme les présidents de partis sont interviewés sur des thèmes actuels et concernants.

Kultur Club (1 épisode chaque mois)

Pas moins de 52 minutes par émission. C'est la fenêtre ouverte sur toute l'activité culturelle de la région bernoise, du Jura bernois, du Seeland et du District du Lac. Kultur Club s'immerge une fois par mois dans un événement majeur ou au cœur d'une thématique actuelle. Dans certains cas et si cela est lié au sujet traité, des épisodes peuvent être bilingues (comme le magazine du bilinguisme).

Média pour toi (3 épisodes sont produits et diffusés par année, dont 1 à l'occasion de la semaine des médias)

Une émission particulière dont l'objectif est de sensibiliser les jeunes à l'importance de l'information dans le monde actuel. Comment la méthode de création et la façon de diffuser une information peut la rendre utile à la société et à la démocratie, ou au contraire créer des bulles de pensées néfastes à la cohésion sociale. Au travers d'ateliers coachés par des journalistes, des jeunes créent des reportages qui font partie du contenu du programme final. Cette émission est réalisée en collaboration avec les écoles obligatoires. Elle est produite dans sa langue originale puis traduite. Dans certains cas, des épisodes peuvent être bilingues (comme le magazine du bilinguisme).

Débats électoraux (en fonction des élections, en principe des séries d'au moins 7 à 10 débats sont organisées)

A l'occasion des élections cantonales bernoises, ainsi que lors des élections fédérales, des dispositifs importants sont mis en oeuvre. De nombreux débats sont produits et ont pour objectif d'offrir au plus grand nombre possible de candidats la possibilité d'y participer. Lors des dimanches d'élections, une grande émission de 5 à 6 heures en direct est toujours mise sur pied pour permettre au public de vivre de l'intérieur ces moments particuliers pour la région.

Programmplanung

Einleitung

Die Programmplanung für eine Beispielwoche ab 2025 führt detailliert die Inhalte einer Standardwoche auf, die bei Canal B produziert und ausgestrahlt werden.

Canal B wird auf 2 verschiedenen Kanälen ausgestrahlt, einem auf Französisch und einem anderen auf Deutsch. Da der Sender zweisprachig konzipiert ist, erfüllt die Programmentwicklung spezifische Anforderungen, wie im Dokument **Konkrete Umsetzung der Anforderung zur Erbringung von Informationsleistungen für den deutschsprachigen und französischsprachigen Teil des Sendegebiets** erläutert.

Es ist vorgesehen, den Inhalt des anderen Kanals regelmässig zu bewerben, also Sendungen des deutschen Kanals auf dem französischen Kanal und umgekehrt. Falls die Betreiber von Signalübertragungen der Ausstrahlung auf 2 separaten Kanälen nicht zustimmen, zeigt die Planung eine Lösung mit abwechselnd ausgestrahlten Programmen.

Die Programmplanung ist nicht abschliessend, einige Sendungen zu besonderen Ereignissen können nicht im Vorfeld geplant werden.

Grundsätze

Von Sonntag bis Freitag ist die regionale Nachrichtensendung die wichtigste Informationssendung, die alle regional relevanten Themen gemäss Leistungsauftrag aufgreift. Ihre Dauer beträgt 15 Minuten am Sonntag und 20 Minuten unter der Woche. Am Freitag dauert die Nachrichtensendung 15 Minuten, da sie von einer Sendung gefolgt wird, die einen Rückblick auf die Nachrichten der vergangenen Woche bietet und diese analysiert.

Am Samstag werden die während der Woche produzierten Programme wiederholt. An diesem Wochentag gibt es keine neu produzierten Inhalte.

Canal B strahlt ihre für einen bestimmten Tag produzierten Sendungen ab 18:30 Uhr und bis 5:00 Uhr morgens aus. Anschliessend, von 5:00 bis 18:30 Uhr, werden die Programme der vorhergehenden Tage, darunter auch die Nachrichtensendung, wiederholt.

Zu bestimmten Anlässen kann es vorkommen, dass Sondersendungen bereits ab 18:00 Uhr ausgestrahlt werden. Dabei handelt es sich meist um Live-Übertragungen (beispielsweise Sportveranstaltungen, Ereignisse in der Welt der Wirtschaft, Bildung, etc.). Solche Sendungen können auch für das Wochenende geplant werden.

Verzeichnis der Sendungen

Tägliche Sendung

- ➔ Mit Ausnahme des Samstags täglich produzierte und ausgestrahlte Sendung

Die Regionálnachrichten

Dabei handelt es sich um die tägliche Nachrichtensendung, in der das aktuelle Geschehen im Sendegebiet in allen wichtigen Themenbereichen, nämlich Politik, Wirtschaft, Kultur, Bildung, Gesellschaft, soziale Fragen und Sport behandelt wird.

Normalerweise dauern die Regionálnachrichten 20 Minuten. In besonderen Fällen und bei besonderen Anlässen kann die Dauer deutlich erhöht werden. Die Sendung wird von Sonntag bis Freitag um 18:30 Uhr ausgestrahlt. Sie wird, ebenso wie die anderen Programme des Abends, bis zum folgenden Morgen rund 10 Mal wiederholt.

Die Regionálnachrichten werden speziell gemäss der Anforderung gestaltet, den Zuschauern in den französischsprachigen und deutschsprachigen Gebieten des Sendegebiets Informationen zu liefern (siehe: **Konzept der Nachrichtensendung**).

Bei der Entwicklung französischsprachiger und deutschsprachiger Nachrichten handelt es sich nicht lediglich um eine Übersetzung. Die 2 täglichen Sendungen werden unabhängig voneinander produziert. Sie werden exklusiv dem Sendegebiet der Konzession gewidmet:

- Die französische Nachrichtensendung mit relevanten Informationen für die gesamte Region und besonderen Informationen aus dem Berner Jura - Grand Chasseral und den französischsprachigen und zweisprachigen Gemeinden des Seebezirks.

- Die deutsche Nachrichtensendung mit relevanten Informationen für die gesamte Region und besonderen Informationen für die Region Seeland, die Agglomeration Grenchen und die deutschsprachigen und zweisprachigen Gemeinden des Seebezirks.

60 bis 75 % der gewählten Themen müssen von Interesse für die gesamte Region sein. Sie werden in der Originalsprache produziert (hauptsächlich beim Dreh gesprochene Sprache) und in die andere Sprache übersetzt. Diese Beiträge werden in der deutschsprachigen und der französischsprachigen Version der Nachrichtensendung ausgestrahlt.

Jeden Abend wird in jeder dieser Sendungen ein Themenbeitrag unter „Passerelle bilingue / zweisprachige Brücke“ angeboten, der die Offenheit gegenüber der anderen Sprache fördern soll. Dabei handelt es sich um einen Themenbeitrag, der in der Originalsprache gedreht wurde, anschliessend jedoch nicht übersetzt wurde (mit Voiceover oder einem zusätzlichen Interview in der Zielsprache), sondern in der Originalsprache bleibt. Die Übersetzung wird in Untertiteln bereitgestellt, die im Bild eingeblendet werden und somit stets sichtbar sind (keine Teletext-Untertitel, die ein- oder ausgeblendet werden können).

Die übrigen Themenbeiträge beziehen sich auf einen Teil des Gebiets, beispielsweise Berner Jura oder Seeland. In diesem Fall werden die Beiträge in der Originalsprache produziert, aber nicht übersetzt (da sie nicht in der anderssprachigen Nachrichtensendung ausgestrahlt werden).

Die Rangordnung und Reihenfolge der Themen ist für die beiden Sendungen nicht identisch, sondern wird an das Zielpublikum angepasst. Die Beiträge für das gesamte Gebiet (übersetzt) und die Sonderthemen (in nur einer Sprache) können gemischt werden (das angezeigte Schema führt diese Möglichkeit aus Gründen der Sichtbarkeit nicht auf).

Die Präsentation der Beiträge und Interviews mit den Gästen der Nachrichtensendung im Studio sind ebenfalls unabhängige Produktionen von einem Journalisten, dessen Muttersprache jene des Programms ist (oder der perfekt zweisprachig ist). Die Kontextualisierung der Beiträge erfolgt somit spezifisch für das deutschsprachige oder französischsprachige Publikum.

Jede Version der Nachrichtensendung kann somit einen anderen Studiogast zu Wort kommen lassen. Ein Gast kann sich möglicherweise auch an beiden Versionen der Nachrichtensendung beteiligen. Falls er zweisprachig ist, wird er sich in beiden Sprachen äussern, andernfalls wird sein Beitrag übersetzt.

Bei der Produktion von Themen, die übersetzt werden sollen, muss besonders darauf geachtet werden, dass der Originalton nach Möglichkeit in zwei Sprachen vorliegt, um hochwertige spezifische Versionen zu erhalten. So wird beispielsweise ein Interview mit einem zweisprachigen Gesprächspartner geführt, die Antworten werden in beiden Sprachen aufgezeichnet, damit beim Schnitt keine Synchronisation erforderlich ist.

Wöchentliche Sendungen

- ➔ Sendungen, die jede Woche produziert und ausgestrahlt werden

Sportmagazin

Das Sportmagazin deckt die gesamten Neuigkeiten im Bereich Sport in Biel, Seeland, Berner Jura, Grenchen und dem Seebezirk ab. Es umfasst in erster Linie Beiträge zu Ereignissen am Wochenende, es bietet jedoch nicht nur Sportergebnisse. Hier kann der Zuschauer auch einen Blick hinter die Kulissen des Sports werfen, Sportler oder Manager kennenlernen und mehr über die verschiedenen Herausforderungen erfahren. Es bietet einen Überblick über den regionalen Sport und fördert das Verständnis. Es werden 2 Versionen der Präsentation im Studio und des Interviews mit dem Gast produziert. Die Themen werden in der Originalsprache produziert und übersetzt.

Treffpunkt-Magazin

1 Mal alle 2 Wochen abwechselnd mit dem Wirtschaftsmagazin

Die Sendung dreht sich um eine Persönlichkeit der Region. Sie ermöglicht uns, Personen kennenzulernen, die eine wichtige Rolle für die Gesellschaft spielen. In der Sendung findet abwechselnd ein Treffen mit einer deutschsprachigen und einer französischsprachigen Person statt (das in der Originalsprache produziert wird). Sie wird in die andere Sprache übersetzt.

Wirtschaftsmagazin

1 Mal alle 2 Wochen abwechselnd mit dem Treffpunkt-Magazin

Das Wirtschaftsmagazin hilft, die regionale Wirtschaft zu verstehen und in die richtige Perspektive zu rücken. Von allgemeinen Trends bis zu praktischen Themen werden alle Herausforderungen und Gelegenheiten in der Region, aber auch ihre Besonderheit in der Industrie und der Uhrenindustrie aufgezeigt. Die Sendung wird im

Studio mit Reportagen produziert. Es werden 2 Präsentationen umgesetzt (in Französisch und Deutsch), die Reportagen werden übersetzt.

Kulturmagazin

Hier wird jede Woche die regionale Kultur abgebildet. Die Sendung umfasst 2 Teile: den Kulturkalender, in dem anstehende wichtige und interessante Events angekündigt werden, und die Wochenrückschau, in der gezeigt wird, was sich in der Welt der Kultur abgespielt hat. Das Magazin wird in die andere Sprache übersetzt.

Nachrichtenübersicht

Eine Nachrichtensendung, die wichtige Punkte des aktuellen Geschehens der Woche aufgreift: Was ist wichtig für die Region, was passiert und wie geht es weiter? Neben einem Rückblick auf Ereignisse bietet die Sendung eine Einordnung und Analyse der Situation. Sie soll sich vor allem Themen aus Politik und Wirtschaft widmen. Ein Chronist unterstützt den präsentierenden Journalisten. Ein oder mehrere Gäste kommen im Studio zu Wort. Es werden 2 Versionen produziert, eine in deutscher und eine in französischer Sprache.

Regelmässige Sendungen

➔ In unbestimmten Abständen produzierte und ausgestrahlte Sendungen

Das Magazin für Zweisprachigkeit (1 Episode pro Monat)

Diese Sendung soll die kulturelle und sprachliche Offenheit zwischen den deutschsprachigen und französischsprachigen Zuschauern fördern. Es präsentiert Projekte, die in der Gesellschaft der Region organisiert werden, und gibt den Beteiligten Gelegenheit, zu Wort zu kommen. Es erklärt die Problemstellungen und die Chancen der französischsprachigen und deutschsprachigen Teile und schlägt für ein besseres gegenseitiges Verständnis Brücken zwischen ihnen. Dieses Magazin wird nicht übersetzt, sondern wird dank verschiedener Massnahmen wie eingblendeten Untertiteln und aufeinanderfolgenden Wortmeldungen in der einen oder anderen Sprache so gestaltet, dass beide Teile es verstehen können.

Debatte (1 Episode pro Monat)

Debatten zu einem politischen Thema, einer Abstimmung oder einem gesellschaftlich relevanten Thema, stets mit Bezug auf die Region des Sendegebiets. 4 bis 6 Gäste diskutieren im Studio von Canal B. Die Sendung wird mit Reportagen oder Erklärungen mithilfe von Infografiken ergänzt. Jedes Jahr werden 5 Debatten in deutscher Sprache und 5 Debatten in französischer Sprache produziert.

Politisch korrekt (1 Episode pro Monat)

Treffen mit einer Persönlichkeit aus der Region. Politiker und wichtige Meinungsbildner wie Parteivorsitzende werden abwechselnd zu aktuellen und relevanten Themen interviewt.

Kultur-Club (1 Episode pro Monat)

Sage und schreibe 52 Minuten pro Sendung. Es handelt sich um das Schaufenster für die gesamte kulturelle Aktivität der Berner Region, des Berner Jura, des Seelands und des Seebezirks. Der Kultur-Club greift einmal im Monat in ein wichtiges Ereignis auf oder konzentriert sich auf ein aktuelles Thema. In einigen Fällen und wenn ein Zusammenhang zum behandelten Thema besteht, können einzelne Episoden zweisprachig sein (z. B. das Magazin für Zweisprachigkeit).

Medien für dich (3 produzierte und ausgestrahlte Episoden pro Jahr, davon 1 anlässlich der Medienwoche)

Eine besondere Sendung mit dem Ziel, junge Menschen für die Wichtigkeit von Information in der heutigen Welt zu sensibilisieren. Wie kann eine Information durch die Methode der Erstellung und die Art der Verbreitung für die Gesellschaft und die Demokratie nützlich werden oder im Gegenteil Gedankenblasen schaffen, die dem sozialen Zusammenhalt schaden. Mithilfe von Workshops unter Anleitung von Journalisten erschaffen Jugendliche Reportagen, die Teil des endgültigen Programminhalts werden. Diese Sendung wird in Zusammenarbeit mit den Pflichtschulen gestaltet. Sie wird in der Originalsprache produziert und anschliessend übersetzt. In einigen Fällen können einzelne Episoden zweisprachig sein (z. B. das Magazin für Zweisprachigkeit).

Wahldebatten (abhängig von den Wahlen, grundsätzlich werden Reihen von wenigstens 7 bis 10 Debatten organisiert)

Anlässlich der kantonalen Wahlen in Bern sowie der eidgenössischen Wahlen werden umfassende Vorkehrungen getroffen. Es werden zahlreiche Debatten produziert, die darauf abzielen, möglichst vielen Kandidaten die Möglichkeit zu geben, daran teilzunehmen. An Wahlsonntagen wird immer eine lange, 5- bis 6-stündige Live-Sendung ausgestrahlt, damit das Publikum diese für die Region besonderen Momente direkt miterleben kann.

Concept de l'information

Introduction

Le concept de l'information de Canal B se base sur la **Charte rédactionnelle** et la **Ligne éditoriale** de la documentation de la chaîne.

Il est élaboré en 2 *domaines* distincts : L'actualité et les magazines. Chacun de ces domaines est supervisé par son rédacteur en chef respectif.

Canal B produit une offre largement équivalente pour les parties germanophone et francophone de la zone de desserte. Cela implique que la plupart des programmes sont produits en 2 langues. Une proportion des programmes est spécifique à chaque partie (par exemple une partie du journal régional), et une partie est conçue pour les 2 langues simultanément (notamment le magazine du bilinguisme, ou le sujet passerelle bilingue / zweisprachige Brücke de chaque journal).

A. L'actualité

Le domaine de l'actualité contient toutes les émissions qui relatent les événements et l'actualité régionale du jour ou de la semaine en cours.

À chaque fois qu'une actualité d'un des thèmes pertinents est de grande importance, elle est toujours relatée dans le "Journal régional" et non seulement dans une émission thématique (culturelle, économique, sportive, politique ou sociétale), puisqu'elle constitue un élément prépondérant de l'actualité du jour, et doit donc figurer dans l'aperçu quotidien de l'information. Une actualité majeure dans le sport ou la culture pourra donc faire l'objet d'une information dans le journal (*domaine de l'actualité*) et, en plus, d'un développement plus conséquent dans l'émission concernée (*domaine des magazines*).

1. Émissions concernées

Les émissions qui font partie du concept d'information dans le domaine de l'actualité sont :

- Le "Journal régional", journal quotidien de 20 minutes
- Le "Débrief de l'actu", magazine d'analyse et de retour sur l'actualité de 15 minutes
- Les émissions en direct lors d'élections ou d'événements particuliers et les débats électoraux
- Les émissions de débats

2. Contenu, étendue et formes journalistiques

Les thématiques traitées dans les émissions d'informations sont toujours exclusivement régionales et liées à la zone de desserte.

Les thématiques sont la politique, l'économie, la culture, la formation, la société, les questions sociales et le sport.

Les sciences et la technologie, les loisirs et divertissements et les faits divers sont parfois aussi traités en fonction de leur importance et intérêt pour le public. Ces dernières thématiques ne sont pas toujours considérées comme pertinentes dans le mandat de prestations.

Pour chacune des langues, la durée du journal de 20 minutes permet d'assurer que l'objectif de 15 minutes d'information pertinente quotidienne qui est stipulé dans la ligne éditoriale soit respecté (8 minutes exigées par l'OFCOM).

Chaque "Journal régional" doit faire preuve d'équilibre dans la répartition thématique ainsi que dans la répartition géographique. Cette dernière doit être équilibrée de préférence chaque jour, mais au minimum sur une semaine, selon les objectifs fixés.

L'information est aussi hiérarchisée par ordre d'importance dans le "Journal régional". Elle doit toujours être mise en contexte et expliquée au public. Le "Débrief de l'actu" permet d'approfondir l'analyse et le décryptage des sujets importants.

En ce qui concerne les formes journalistiques, il convient de préciser que le "Journal régional" est présenté par un journaliste qui contextualise les sujets avant leur diffusion.

Les objectifs suivants président à la réalisation d'un sujet :

Il doit être proche

- **Informatif** : un sujet répond à toutes les questions que l'on est en droit de se poser, il est informatif
- **Équilibré** : il représente tous les points de vue dans un même sujet
- **Concernant** : il s'intéresse aux réalités du public
- **Accessible** : il est commenté sur un ton naturel, clair pour chacun et parlé, en évitant l'exclusion d'une catégorie de téléspectateurs
- **Respectueux** : le commentaire et le montage considèrent les protagonistes
- **Proche et vivant** : il donne la priorité à l'interviewé et à la séquence
- **Captivant** : il est écrit avec l'art du récit, il ne fait pas perdre de temps à l'auditeur
- **Impliquant** : il ne laisse pas le téléspectateur seul avec un sentiment d'ennui ou d'avoir été écarté
- **Complique** : il témoigne d'un échange d'égal à égal avec le téléspectateur, de ce que le journaliste a vécu pour lui proposer le sujet

Il doit être surprenant

- **Recherché** : un sujet doit aller au-delà des attentes
- **Personnel** : il ne correspond pas forcément à ce que l'on attendait
- **Courageux** : il est audacieux en interview, mais toujours respectueux
- **Inattendu** : ne se contente pas des plans les plus évidents au tournage
- **Exigeant** : il ne se contente pas d'expressions toutes faites ni de jeux de mots faciles
- **Forge la pensée** : a pour conséquence que le récepteur y réfléchisse et fasse avancer sa pensée

Les sujets sont déclinés dans de nombreuses formes. La variété des formes permet de donner un rythme et un attrait au journal ou à l'émission dans son ensemble. Cela permet en plus de pouvoir adapter la forme suivant les besoins de la thématique abordée et des circonstances y relatives. D'autres formes peuvent (et doivent) être mises au point au fur et à mesure (amélioration continue) pour correspondre à l'évolution des codes de la production audiovisuelle, mais aussi dans un souci d'innovation.

Voici les formes qui sont utilisées dans les émissions d'informations de Canal B :

- **Sujet monté et mixé (court, moyen, long)** *durée de 1'15" à 2'30"*
Le sujet est construit de manière à être auto-porté, il permet de mettre en perspective une actualité ou un événement grâce à des images et des interviews tournées in situ. Si l'interlocuteur est capable de parler en français et en allemand, l'interview est réalisée dans les 2 langues, afin d'éviter un doublage au montage. Il est décliné en 3 variantes : court, moyen et long.
- **Brève** *durée de 0'20" à 0'45"*
Sujet court monté et mixé, relatant une simple information qui ne nécessite pas de développement conséquent. Ne contient pas d'interview et peut avoir recours à la banque d'images de Canal B. En principe, plusieurs brèves sont regroupées après avoir été lancées par le présentateur.
- **Plateau couvert** *durée de 0'20" à 0'45"*
Séquences d'images montées avec son d'ambiance, dont le commentaire est lu par le présentateur du journal alors que les images défilent à l'antenne (ou sur un écran de décor du studio).
- **Plateau couvert avec interview** *durée de 1'15" à 1'30"*
Idem au plateau couvert mais avec l'ajout au sein de la séquence d'une interview (si possible en 2 langues), pendant laquelle le son du plateau est coupé.
- **Enquête** *durée de 2'30" à 4'00"*
Sujet monté mixé, relatant une information plus complexe qui a été développée et qui donne la parole à plus de 2 interlocuteurs et décrypte de manière approfondie une problématique ou une actualité. En général le tournage d'un tel sujet doit être effectué sur plusieurs lieux et parfois durant plusieurs jours.
- **Interview en séquence** *durée de 1'00" à 2'30"*
L'interview d'une personne est montée "cut" en séquence avec ou sans les questions du journaliste (si elles sont implicites) et en général sans plans de coupe (si possible dans les 2 langues). Cette forme de sujet permet de mettre rapidement une réaction à l'antenne. Elle est contextualisée par le présentateur.
Exemple : à la suite d'un sujet qui expose un vote au Grand Conseil, le présentateur indique que nous pouvons découvrir le point de vue d'un Conseiller d'Etat à ce sujet. S'en suit l'interview de ce dernier qui répond à quelques questions d'un journaliste mandaté sur place.

- **Duplex** *durée de 1'30" à 3'00"*
Un journaliste prend l'antenne à distance, en direct, pour interviewer une personne, au coeur de l'événement. Le cadrage permet de découvrir le contexte de l'événement en plus des informations contenues dans l'interview. Le duplex peut aussi être décliné sans invité ou avec plusieurs invités. Il peut être composé d'un plan séquence en mouvement pour découvrir un événement. Le présentateur interagit avec le journaliste distant et éventuellement l'invité. L'ensemble est interprété et doublé en voix off, en direct ou lors de l'enregistrement, pour l'autre langue.
- **Duplex invité** *durée de 1'30" à 3'00"*
Interview par le présentateur du journal d'un invité à distance, seul face à la caméra. Utilisé lorsque l'invité ne peut pas se déplacer. Si l'objectif est de découvrir le contexte, on préférera le duplex standard (avec journaliste sur place qui prend l'antenne). L'ensemble est interprété et doublé en voix off pour l'autre langue.
- **Invité plateau** *durée de 1'30" à 4'00"*
Interview par le présentateur d'une personnalité qui vient sur le plateau du journal. Il peut s'agir d'un invité qui réagit à une actualité, souvent d'abord présentée par un sujet qui explique la problématique et le contexte.
- **Consultant plateau** *durée de 1'30" à 3'00"*
Un expert externe à Canal B vient sur le plateau pour expliquer une thématique, suite au développement d'une actualité par un sujet ou une enquête.
- **Journaliste expert** *durée de 1'30" à 2'30"*
Un journaliste qui dispose d'un bagage confirmé sur une thématique explique une problématique à l'écran, il est relancé par le présentateur. Son propos peut être illustré par des plateaux couverts ou des infographies à l'antenne ou sur les écrans du studio.
- **Infographie** *durée de 0'30" à 1'00"*
Une infographie à l'antenne ou sur les écrans du studio permet d'augmenter le propos du présentateur du journal alors qu'il présente une information. L'infographie peut aussi être présentée par un second journaliste qui se place face au mur pour commenter les informations.
- **Infographie story** *durée de 1'00" à 2'00"*
Un sujet d'information qui explique et décrit une thématique. Il ne s'agit pas seulement de graphiques animés qui présentent des chiffres, mais d'un sujet monté mixé qui raconte des faits en les illustrant grâce à des images graphiques (personnages, icônes, etc.). Cette forme permet de mettre en contexte et expliquer des sujets complexes, par exemple des phénomènes, des éléments dont les conséquences ont plusieurs répercussions, etc...
- **Vox pop** *durée de 1'00" à 2'00"*
Élément monté-mixé qui donne la parole au public, sans ambition de représentativité parfaite. Le micro-trottoir est utilisé dans des cas où le sujet est léger, ou alors qu'il est mis en contexte et équilibré dans un élément qui le précède ou le suit dans le journal, et qui forme un tout. Lors de micros-trottoirs, une partie est réalisée pour chaque langue, avec des interlocuteurs différents.
- **Sujet embarqué** *durée de 1'30" à 3'00"*
Le journaliste est en immersion et utilise la caméra subjective. La construction et le montage du sujet lui donne un sens. La mise en contexte est opérée par le présentateur du journal en introduction. Ce type de sujet est utilisé quand il faut comprendre de manière plus pragmatique ce qui se passe dans telle ou telle situation (par exemple lorsqu'on souhaite suivre le travail de quelqu'un). Il doit toujours être mis en perspective par une introduction ou un autre artifice.
- **Le suivi** *variable*
Sujet prenant une des formes ci-dessus et qui présente l'évolution ou l'état de situation d'un fait qui s'est produit précédemment, quelques semaines, mois ou années plus tard.
Par exemple : quels sont les effets d'une loi entrée en vigueur au début de l'année, où en est-on dans l'avancée d'un projet, ou la résolution d'une problématique.

En principe, au moins 4 ou 5 de ces formes au minimum doivent être utilisées dans chaque journal d'information.

3. Part des prestations propres

Les dépêches d'agence ou les comptes-rendu qui peuvent être fournis à Canal B ne sont jamais repris directement. L'entier du contenu des émissions d'informations doit être produit exclusivement par les journalistes de la chaîne. La part des prestations propres est donc de 100%.

Les dépêches sont utilisées pour recouper l'information. Des images qui sont fournies à la rédaction peuvent être utilisées pour illustrer un contenu, en plus d'images tournées par les équipes de Canal B ou des indications supplémentaires (graphiques ou textuelles). Chaque élément doit toujours être mis en contexte et développé par un journaliste de Canal B. Les images reprises sont indiquées comme telle à l'antenne.

B. Les magazines

Le domaine des magazines comprend toutes les émissions de la chaîne qui ne sont pas contenues dans le domaine de l'actualité.

Plusieurs magazines ont pour thématique centrale des éléments considérés comme pertinents dans le mandat de prestations. Comme pour l'actualité, ils concernent uniquement des faits, des événements ou des personnalités de la zone de desserte. Ils ont pour objectif d'approfondir les sujets, en prenant le temps nécessaire.

1. Emissions concernées

L'économie est développée dans le magazine économique.

La culture est traitée dans le magazine culture et dans "Kultur club".

Le sport est traité le magazine sportif.

La politique est traitée régulièrement dans les émissions du domaine de l'actualité, notamment les débats, mais aussi dans l'émission "Politiquement correct" faisant partie du domaine des magazines.

La société constitue la trame des émissions de rencontre.

2. Contenu, étendue et formes journalistiques

Comme pour l'actualité, de nombreuses formes sont utilisées pour les émissions du domaine des magazines.

Ces formes ne sont pas définies de manière générale, mais elles sont développées pour chaque émission en particulier, en fonction de la thématique et des contraintes ou opportunités qu'elles impliquent, mais aussi en fonction de la durée ou de la couleur générale de l'émission.

Chaque magazine fait l'objet d'une documentation qui comprend le pitch général, le concept de fond et de forme, l'habillage visuel et sonore, les éléments esthétiques, les codes de l'animation, les objectifs éditoriaux, les indicateurs de suivi et les ressources attribuées à la production.

Il existe 3 groupes différents d'émissions :

1. Les magazines courts (3 à 4 minutes). Ils sont développés de manière dynamique avec des moyens en montage et post-production conséquents pour les rendre attrayants.
2. Les magazines moyens (environ 8 minutes), qui peuvent prendre plusieurs formes (plateau avec invité ou magazine de terrain avec ou sans animateur).
3. Les émissions longues (de 15 à 52 minutes). Ces formats sont utilisés pour les émissions de sport (qui alternent plateau et reportages), les émissions de rencontre (tournées en contexte à l'extérieur des studios) et les magazines très longs comme l'émission dédiée à la culture "Kultur club".

L'ensemble des magazines répond aussi aux exigences de la **Ligne éditoriale et principes directeurs pour l'accomplissement du mandat de prestations**.

Les lundis, mercredis, jeudis et vendredis, les magazines représentent au minimum 10 minutes et au maximum 52 minutes de programme.

3. Part des prestations propres

100% des magazines thématiques de Canal B sont produits en interne.

Informationskonzept

Einleitung

Das Informationskonzept von Canal B stützt sich auf das **Redaktionsstatut** und die **Redaktionellen Leitlinien** in der Senderdokumentation.

Es wird in 2 separaten *Bereichen* entwickelt: Nachrichten- und Magazinsendungen. Jeder dieser Bereiche wird vom jeweiligen Chefredakteur betreut.

Canal B produziert ein weitgehend gleichwertiges Angebot für den deutsch- und französischsprachigen Teil des Sendegebiets. Dies beinhaltet, dass die meisten Programme in 2 Sprachen produziert werden. Ein Anteil der Programme wird spezifisch für die Ausstrahlung in jedem Teil (beispielsweise ein Teil des Regionaljournals) und ein Anteil für beide Sprachen simultan produziert (insbesondere das Magazin zur Zweisprachigkeit oder das Thema Passerelle bilingue / zweisprachige Brücke in jeder Nachrichtensendung).

A. Nachrichten

Der Bereich der Nachrichtensendungen umfasst alle Sendungen, die über Ereignisse und Neuigkeiten des Tages oder der Woche aus der Region berichten.

Wann immer eine Nachricht zu einem der relevanten Themen von grosser Bedeutung ist, wird sie stets im „Regionaljournal“ und nicht nur in einer Themensendung (Kultur, Wirtschaft, Sport, Politik oder Gesellschaft) ausgestrahlt, da sie ein vorrangiges Element des Tagesgeschehens darstellt und daher in der täglichen Informationsübersicht erscheinen muss. Eine wichtige Nachricht im Bereich Sport oder Kultur kann also als Information in der Nachrichtensendung erscheinen (*Bereich Aktuelle Nachrichten*) und zusätzlich als weiterführende Berichterstattung in der jeweiligen Sendung (*Magazinbereich*).

1. Betroffene Sendungen

Sendungen, die Teil des Informationskonzepts im Bereich der Nachrichten sind:

- Das „Regionaljournal“, tägliche 20-minütige Sendung
- Die „Nachrichtenübersicht“, 15-minütiges Magazin mit Analysen und Rückblicken auf aktuelle Ereignisse
- Live-Sendungen bei Wahlen oder besonderen Ereignissen und Wahldebatten
- Diskussionssendungen

2. Inhalt, Reichweite und journalistische Darstellungsformen

Die in den Informationssendungen behandelten Themen sind immer ausschliesslich regional und auf das Sendegebiet bezogen.

Die Themen sind Politik, Wirtschaft, Kultur, Bildung, Gesellschaft, soziale Fragen und Sport.

Wissenschaft und Technologie, Freizeit und Unterhaltung und diverse Ereignisse werden gelegentlich entsprechend ihrer Bedeutung und ihres Interesses für die Zuschauer behandelt. Beim Leistungsauftrag werden letztere nicht immer als relevant erachtet.

Für jede der Sprachen, die Dauer des Journals von 20 Minuten erlaubt, das Ziel, täglich 15 Minuten wichtige Informationen zu senden, wie in der redaktionellen Leitlinie gefordert (8 Minuten seitens BAKOM), einzuhalten.

Jedes „Regionaljournal“ muss sowohl thematisch als auch geographisch ausgewogen gestaltet werden. Dabei sollte die geographische Ausgewogenheit vorzugsweise täglich, aber mindestens auf die Woche verteilt, gemäss den gesetzten Zielen, gewährleistet sein.

Die Nachricht wird darüber hinaus gemäss ihrer Bedeutung im „Regionaljournal“ sortiert. Sie ist stets im Kontext mit Erklärungen für die Zuschauer darzustellen. Die „Nachrichtenübersicht“ erlaubt, eine gründlichere Analyse und Einordnung wichtiger Themen vorzunehmen.

In Bezug auf die journalistischen Formate gilt, dass das „Regionaljournal“ von einem Journalisten vorgestellt wird, der die Themen vor der Ausstrahlung in den Kontext stellt.

Die folgenden Ziele bestimmen die Arbeit an einem Themenbeitrag:

Er soll nahbar sein

- **Informativ:** Zu einem Thema werden sämtliche Fragen beantwortet, die dazu berechtigterweise gestellt werden können, er ist informativ
- **Ausgewogen:** Er zeigt sämtliche Gesichtspunkte eines Themas
- **Betreff:** Er beweist Interesse für die Realitäten der Öffentlichkeit
- **Zugänglich:** Er wird in einem natürlichen Ton kommentiert, der für jeden klar und deutlich ist und so gesprochen wird, dass der Ausschluss einer Zuschauergruppe vermieden wird
- **Respektvoll:** Der Kommentator und der Schnitt berücksichtigen die Protagonisten
- **Nah und lebendig:** Der Schwerpunkt liegt auf dem Interviewpartner und der Handlung
- **Fesselnd:** Er wird gemäss der Kunst des Schreibens gestaltet, um dem Zuhörer keine Zeit zu stehlen
- **Einbeziehend:** Er lässt den Zuschauer nicht allein, mit einem Gefühl der Langeweile oder dass er übergangen wurde
- **Verbundenheit:** Er berichtet auf Augenhöhe mit dem Zuschauer, was der Journalist erlebt hat, um ihm dieses Thema zu präsentieren

Er soll überraschend sein

- **Recherchiert:** Ein Themenbeitrag soll die Erwartungen übertreffen
- **Persönlich:** Er entspricht nicht unbedingt den Erwartungen
- **Mutig:** Er soll im Interview gewagt, aber stets respektvoll angegangen werden
- **Unerwartet:** Er gibt sich nicht mit den offensichtlichsten Einstellungen beim Dreh zufrieden
- **Anspruchsvoll:** Er gibt sich nicht mit Phrasen und abgenutzten Wortspielen zufrieden
- **Regt zum Denken an:** Sorgt dafür, dass der Zuschauer sich Gedanken macht und sich weiter damit beschäftigt

Themenbeiträge können in zahlreichen Formen behandelt werden. Der Abwechslungsreichtum der Formate erlaubt, einen Rhythmus zu verleihen und das Journal oder die Sendung im Ganzen ansprechend zu gestalten. So lässt sich das Format ausserdem besser an den Bedarf des angesprochenen Themas und seine Umstände anpassen. Weitere Formate können (und sollen) im weiteren Verlauf angepasst werden (kontinuierliche Verbesserung), um der Entwicklung der Standards der audiovisuellen Produktion zu entsprechen, aber auch um Innovation zu fördern.

Dies sind die in den Informationssendungen von Canal B am häufigsten genutzten Formate:

- **Geschnittenes und gemischtes Thema (kurz, mittel, lang)** *Dauer von 1'15" bis 2'30"*
Das Thema ist so gestaltet, dass es allein stehen kann. Es ermöglicht, eine Nachricht oder ein Ereignis mithilfe von Bildern und Interviews vor Ort in die richtige Perspektive zu bringen. Falls der Gesprächspartner französisch und deutsch sprechen kann, wird das Interview in beiden Sprachen geführt, damit kein Voiceover beim Schneiden erforderlich ist. Es wird in 3 Varianten aufgenommen: kurz, mittel und lang.
- **Kurzmeldung** *Dauer von 0'20" bis 0'45"*
Kurzes Thema, das geschnitten und gemischt wird und eine einfache Information wiedergibt, die keine umfassende Darstellung erfordert. Enthält kein Interview und kann auf die Bilderdatenbank von Canal B zurückgreifen. In der Regel werden mehrere Kurzmeldungen nach dem Start vom Moderator zusammengefasst.
- **Studio** *Dauer von 0'20" bis 0'45"*
Geschnittene Bilderabfolgen mit Hintergrundgeräuschen, der Kommentar wird vom Moderator gelesen, während die Bilder gesendet werden (oder auf einem Bildschirm im Studio angezeigt werden).
- **Studio mit Interview** *Dauer von 1'15" bis 1'30"*
Wie bei der Studiosendung, aber zusätzlich mit einem Interview in der Sequenz (nach Möglichkeit in 2 Sprachen), während dem der Ton des Beitrags stummgeschaltet wird.
- **Befragung** *Dauer von 2'30" bis 4'00"*
Ein geschnittenes und gemischtes Thema, das über eine komplexere Information berichtet, die weiterentwickelt wurde, mehr als zwei Gesprächspartner zu Wort kommen lässt und sich gründlich mit einer Problematik oder einem aktuellen Thema befasst. Im Allgemeinen muss ein solches Thema an mehreren Orten und manchmal über mehrere Tage gedreht werden.

- Interview in Sequenzen** *Dauer von 1'00" bis 2'30"*

Das Interview mit einer Person wird in Sequenzen mit oder ohne die Fragen des Journalisten unterteilt (wenn diese implizit sind) und wird im Allgemeinen ohne Kameraeinstellungen geschnitten (nach Möglichkeit in 2 Sprachen). Diese Form der Themenbehandlung ermöglicht, schnell eine Reaktion in die Sendung zu bringen. Sie wird vom Moderator in den Kontext gebracht.

Beispiel: Im Anschluss an ein Thema, das eine Abstimmung im Großen Rat dokumentiert, weist der Moderator darauf hin, dass wir die Meinung eines Staatsrats zu diesem Thema erfahren können. Es folgt das entsprechende Interview mit dem Staatsrat, der einige Fragen eines Journalisten vor Ort beantwortet.
- Duplex-Schaltung** *Dauer von 1'30" bis 3'00"*

Ein Journalist geht vor Ort live auf Sendung, um eine Person im Zentrum des Geschehens zu interviewen. Durch die Kameraeinstellung erhält man neben den Informationen aus dem Interview auch den Kontext des Ereignisses. Die Duplex-Schaltung kann auch ohne Gast oder mit mehreren Gästen erfolgen. Er kann auch eine Filmsequenz enthalten, um das Ereignis zu erleben. Der Moderator kommuniziert mit dem entsendeten Reporter und eventuell mit dem Gast. Das gesamte Gespräch wird live oder bei der Aufzeichnung für die andere Sprache gedolmetscht und mit Voiceover synchronisiert.
- Duplex Gast** *Dauer von 1'30" bis 3'00"*

Interview eines Gesprächspartners an einem anderen Ort, der sich allein vor der Kamera befindet, durch den Moderator der Sendung. Wird genutzt, wenn der Gast nicht anreisen kann. Falls dabei der Kontext verdeutlicht werden soll, ist ein Standard-Duplex vorzuziehen (mit einem Journalisten, der vor Ort auf Sendung geht). Das gesamte Gespräch wird für die andere Sprache gedolmetscht und mit Voiceover synchronisiert.
- Studiogast** *Dauer von 1'30" bis 4'00"*

Interview einer Person, die ins Studio eingeladen wurde, durch den Moderator. Dabei kann es sich um einen Gast handeln, der auf eine Meldung reagiert, die meist zuvor in einem Themenbeitrag behandelt wurde, der die Problematik und den Kontext präsentiert.
- Berater im Studio** *Dauer von 1'30" bis 3'00"*

Ein von Canal B externer Experte wird als Gast ins Studio eingeladen, um ein Thema zu erläutern, nachdem eine Nachricht durch einen Themenbeitrag oder eine Befragung entwickelt wurde.
- Fachjournalist** *Dauer von 1'30" bis 2'30"*

Ein Journalist, der bekanntermassen in einem Thema versiert ist, erklärt eine Fragestellung vor der Kamera, er wird vom Moderator befragt. Seine Erläuterungen können durch Studiobeiträge oder gesendete oder an den Studiowänden angezeigte Infographiken ergänzt werden.
- Infographik** *Dauer von 0'30" bis 1'00"*

Eine gesendete oder auf den Studiowänden angezeigte Infographik ermöglicht, die Aussagen des Moderators der Sendung zu unterstreichen, während er eine Information mitteilt. Die Infographik kann auch durch einen zweiten Journalisten präsentiert werden, der sich vor die Wand stellt, um die Informationen zu kommentieren.
- Infographik Story** *Dauer von 1'00" bis 2'00"*

Ein Beitrag mit Informationen, die ein Thema erklären und beschreiben. Dabei handelt es sich nicht nur um animierte Graphiken mit Zahlen, sondern um einen geschnittenen und gemischten Beitrag, der Fakten vermittelt und diese mithilfe graphischer Bilder illustriert (Personen, Symbole, etc.). Diese Form ermöglicht, komplexe Themen in den Kontext zu stellen und zu erklären, beispielsweise Phänomene, Ergebnisse, die verschiedene Auswirkungen haben, etc.
- Vox pop** *Dauer von 1'00" bis 2'00"*

Ein geschnittener und gemischter Beitrag, in dem die Zuschauer eine Stimme erhalten, ohne den Anspruch auf vollkommene Repräsentativität. Umfragen bei Passanten im Falle von leichten Themen oder mit Bereitstellung des Kontextes und Ausgleich mithilfe eines zugehörigen, zuvor oder anschliessend gesendeten Beitrags. Bei Umfragen bei Passanten wird jeweils ein Teil für jede Sprache ausgeführt, mit verschiedenen Befragten.
- Immersives Thema** *Dauer von 1'30" bis 3'00"*

Der Journalist befindet sich mitten im Geschehen und verwendet eine subjektive Kameraführung. Der Aufbau und der Schnitt verleihen dem Beitrag Sinn. Die Kontextualisierung erfolgt durch den Moderator der Sendung bei der Einleitung. Diese Beitragsart wird genutzt, wenn auf pragmatischere Weise vermittelt werden muss, was in einer bestimmten Situation passiert (beispielsweise, wenn die Arbeit einer Person dargestellt werden soll). Er muss immer durch eine Einleitung oder einen anderen Kniff in die richtige Perspektive gerückt werden.

- **Berichterstattung** *Variable*

Einige Wochen, Monate oder Jahre später aufgegriffenes Thema in einer der oben aufgeführten Formen und das die Entwicklung oder den Stand eines Sachverhalts darstellt, der sich zuvor ereignet hat.

Beispiele: Welche Auswirkungen hat das Gesetz, das zu Beginn des Jahres in Kraft getreten ist, wie weit ist ein Projekt vorangeschritten oder die Lösung eines Problems.

Grundsätzlich müssen mindestens 4 oder 5 dieser Formen in jeder Nachrichtensendung verwendet werden.

3. Anteil der eigenen Leistungen

Meldungen von Agenturen oder Berichterstattungen, die Canal B zugetragen werden, werden niemals direkt übernommen. Alle Inhalte der Nachrichtensendungen müssen exklusive von den Journalisten des Senders produziert werden. Der Anteil der eigenen Leistungen beträgt somit 100 %.

Agenturmeldungen werden verwendet, um Informationen zu überprüfen. Der Redaktion zur Verfügung gestellte Bilder können zusätzlich zum von den Teams von Canal B gedrehten Filmmaterial oder zusätzlichen Angaben (graphisch oder in Textform) zur Illustrierung eines Inhalts genutzt werden. Jedes Element muss stets in seinen Kontext gestellt und von einem Journalisten von Canal B ausgearbeitet werden. Die übernommenen Bilder müssen als solche in der Sendung markiert werden.

B. Magazine

Der Bereich der Magazine umfasst sämtliche Sendungen des Kanals, die nicht in der Nachrichtensendung enthalten sind.

Mehrere Magazine beschäftigen sich als Hauptthema mit Elementen, die im Leistungsauftrag als relevant angesehen werden. Wie auch bei den Nachrichten betreffen sie ausschliesslich Fakten, Ereignisse oder Persönlichkeiten aus dem Sendegebiet. Sie sollen die Themen vertiefen und sich dafür die nötige Zeit nehmen.

1. Betroffene Sendungen

Wirtschaft wird im Wirtschaftsmagazin behandelt.

Kultur wird im Kulturmagazin und im „Kulturclub“ besprochen.

Sport wird im Sportmagazin behandelt.

Politik wird regelmässig in Sendungen aus dem Bereich der aktuellen Nachrichten behandelt, insbesondere bei Debatten, aber auch in der Sendung „Politisch korrekt“, die zu den Magazinen zu zählen ist.

Gesellschaft wird in Sendungen mit Treffen besprochen.

2. Inhalt, Reichweite und journalistische Darstellungsformen

Wie auch bei den Nachrichten werden Sendungen aus dem Bereich der Magazine in zahlreichen Formen produziert.

Diese Formen werden im Allgemeinen nicht definiert, sondern sie werden für jede Sendung entsprechend dem Thema und den Einschränkungen oder Gelegenheiten, die es bietet, aber auch auf Grundlage der Dauer oder der allgemeinen Ausrichtung der Sendung speziell entwickelt.

Jedes Magazin wird dokumentiert, wobei der allgemeine Pitch, das inhaltliche und formale Konzept, die visuelle und akustische Gestaltung, die ästhetischen Elemente, die Animationscodes, die redaktionellen Ziele, die Überwachungsindikatoren und die der Produktion zugewiesenen Ressourcen enthalten ist.

Es gibt 3 verschiedene Gruppen von Sendungen:

1. Kurze Magazine (3 bis 4 Minuten). Sie werden dynamisch entwickelt, mit erheblichem Aufwand an Schnitt und Postproduktion, um sie ansprechend zu gestalten.
2. Mittlere Magazine (circa 8 Minuten), die verschiedene Formen haben können (im Studio mit Gast oder Magazin vor Ort mit oder ohne Moderator).

3. Lange Sendungen (15 bis 52 Minuten). Diese Formate werden für Sportsendungen genutzt (die zwischen Studio und Reportage wechseln), Treffpunkt-Sendungen (Touren im Kontext ausserhalb der Studios) und sehr lange Magazine, wie die Kultursendung „Kulturclub“.

Sämtliche Magazine erfüllen die Anforderungen der **redaktionelle Leitlinie und des Leitbild für die Erfüllung des Leistungsauftrages**.

Am Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag haben die Magazine eine Programmdauer von mindestens 10 Minuten und maximal 52 Minuten.

3. Anteil der eigenen Leistungen

100 % der thematischen Magazine von Canal B werden intern produziert.

Emissions dans lesquelles le mandat culturel est mis en oeuvre

- Le Journal régional, principale émission d'information quotidienne
- Le magazine culture, émission hebdomadaire de 10 minutes
- Kultur club, émission mensuelle de 52 minutes

Grille hebdomadaire type des programmes (variante 2 canaux)



Emissions hebdomadaires (qui sont diffusées chaque semaine)

18h30 30 à 60 minutes de programme du jour pour chaque langue 19h00...19h30 5h00

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
rediffusion jour précédent ou émission spéciale F 15' le journal régional météo 2' promo 30" D D 15' Regional-journal wetter 2' promo 30" F	rediffusion jour précédent ou émission spéciale F 20' le journal régional météo 2' magazine sportif 15' promo 30" D D 20' Regional-journal wetter 2' Sport-magazin 15' promo 30" F	rediffusion jour précédent ou émission spéciale F 20' le journal régional météo 2' promo 30" D D 20' Regional-journal wetter 2' promo 30" F	rediffusion jour précédent ou émission spéciale F 20' le journal régional météo 2' magazine rencontre 17' promo 30" D D 20' Regional-journal wetter 2' Treffpunkt-magazin 17' promo 30" F	rediffusion jour précédent ou émission spéciale F 20' le journal régional météo 2' magazine culture 10' promo 30" D D 20' Regional-journal wetter 2' Kultur-magazin 10' promo 30" F	rediffusion jour précédent ou émission spéciale F 15' le journal régional météo 2' débrief de l'actu 15' promo 30" D D 15' Regional-journal wetter 2' Übersicht 15' promo 30" F

Emissions périodiques (qui sont diffusées certaines semaines par ex. 1x par mois)

(qui sont diffusées certaines semaines par ex. 1x par mois)

Diffusion lors des élections fédérales, cantonales ou communales, soit en moyenne 1 à 2 semaines par année civile, chaque jour

Débat sur un thème général ou politique, régional 1x par mois (alterné FR-D) 5 débats FR par année 5 débats D par année	Diffusion 3x par an	débat électoral 45' Wahldebatte 45' débat 45' Media pour toi 20' Debatte 45' Medien für dich 20' débat électoral 45' Wahldebatte 45'
magazine économique 8' Wirtschafts-magazin 8' Diffusion 1 semaine sur 2 à la place du mag de rencontre	magazine du bilinguisme Magazin für Zweisprachigkeit 12' Diffusion 1x par mois à la place du magazine de rencontre	débat électoral 45' Wahldebatte 45'
	Kultur club 52' Kultur club 52' Diffusion 1x par mois à la place de culture mag	débat électoral 45' Wahldebatte 45'
	politiquement correct 30' Politisch korrekt 30' Diffusion 1x par mois à la place du débrief	débat électoral 45' Wahldebatte 45'

Samedi rediffusion jours précédents ou émission spéciale

■ Information	■ Culture	■ Politique	■ Formation
■ Sport	■ Société	■ Economie	 Non pertinent pour mandat de prestations OFCOM

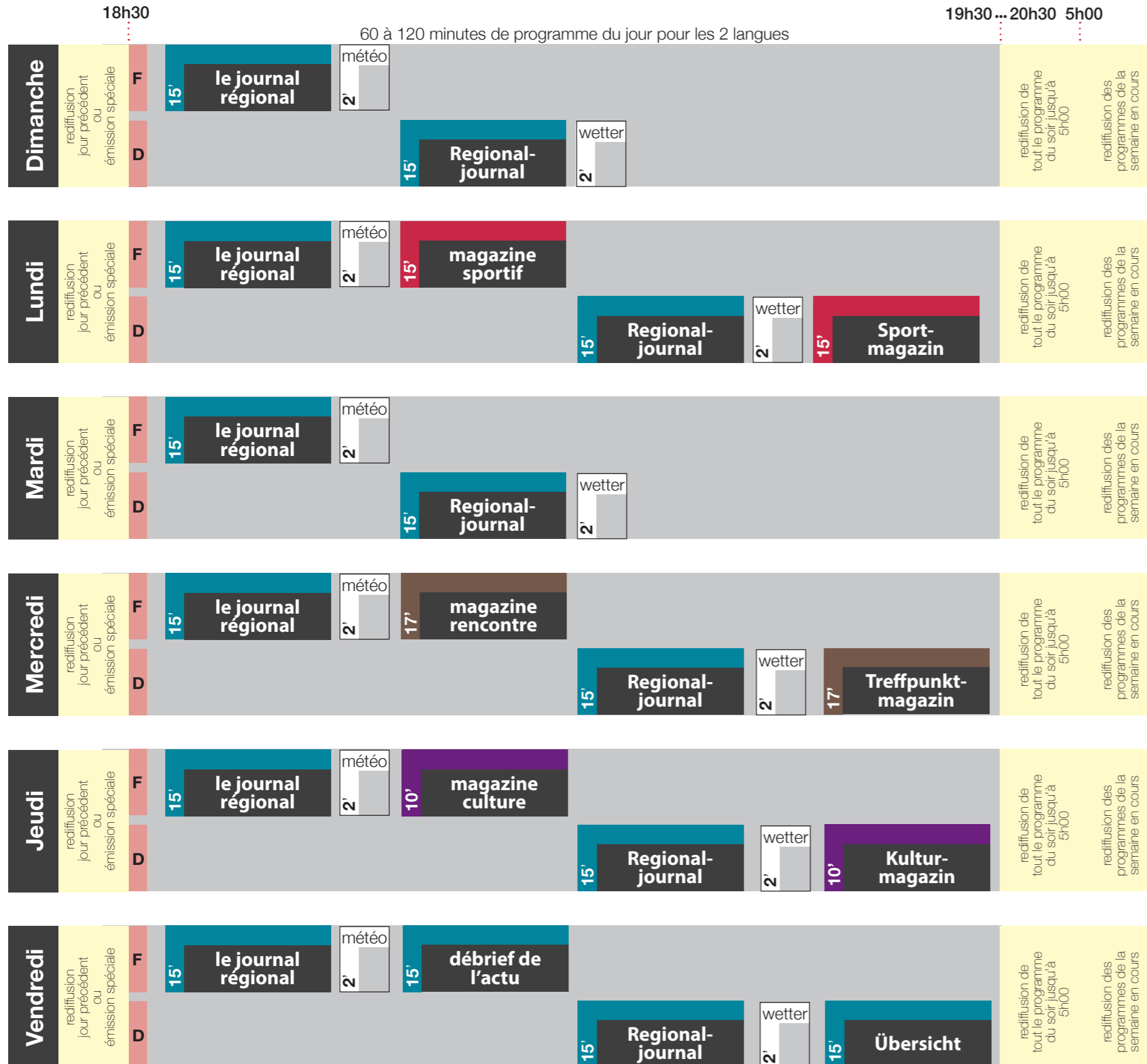
Grille hebdomadaire type des programmes (variante 1 canal)



Emissions hebdomadaires (qui sont diffusées chaque semaine)

Emissions périodiques (qui sont diffusées certaines semaines par ex. 1x par mois)

(qui sont diffusées certaines semaines par ex. 1x par mois)



Diffusion lors des élections fédérales, cantonales ou communales, soit en moyenne 1 à 2 semaines par année civile, chaque jour

Débat sur un thème général ou politique, régional
1x par mois (alterné FR-D)
5 débats FR par année
5 débats D par année

Diffusion 3x par an

Diffusion 1x par mois à la place du magazine de rencontre

Diffusion 1x par mois à la place de culture mag

Diffusion 1 semaine sur 2 à la place du mag de rencontre

Diffusion 1x par mois à la place du débrief

Samedi rediffusion jours précédents ou émission spéciale

Information	Culture	Politique	Formation
Sport	Société	Economie	Non pertinent pour mandat de prestations OFCOM

45' **débat électoral**

45' **Wahldebatte**

45' **débat**

45' **Debatte**

20' **Média pour toi**

20' **Medien für dich**

45' **débat électoral**

45' **Wahldebatte**

8' **magazine économique**

8' **Wirtschafts-magazin**

12' **magazine du bilinguisme**
Magazin für
Zweisprachigkeit

45' **débat électoral**

45' **Wahldebatte**

52' **Kultur club**

52' **Kultur club**

45' **débat électoral**

45' **Wahldebatte**

30' **politiquement correct**

30' **Politisch korrekt**

45' **débat électoral**

45' **Wahldebatte**

Sendungen, in denen der Kulturauftrag umgesetzt wird

- Das Regionaljournal, tägliche Hauptnachrichtensendung
- Das Kulturmagazin, wöchentliche Sendung von 10 Minuten
- Kultur club, monatliche Sendung von 52 Minuten

Wöchentliche Muster-Programmplanung (Variante mit 2 Kanälen)



Wöchentliche Sendungen (die jede Woche ausgestrahlt werden)

	18:30	30 bis 60 Minuten Tagesprogramm pro Sprache				19:00 ... 19:30	5:00
Sonntag	Wiederholung Vortrag oder Sondersendung	F 15'	le journal régional	météo	Werbung 30"	D	Wiederholung des gesamten Programms des Abends bis 5:00
		D 15'	Regional-journal	wetter	Werbung 30"	F	Wiederholung der aktuellen Woche
Montag	Wiederholung Vortrag oder Sondersendung	F 20'	le journal régional	météo	Werbung 30"	D	Wiederholung des gesamten Programms des Abends bis 5:00
		D 20'	Regional-journal	wetter	Werbung 30"	F	Wiederholung der aktuellen Woche
Dienstag	Wiederholung Vortrag oder Sondersendung	F 20'	le journal régional	météo	Werbung 30"	D	Wiederholung des gesamten Programms des Abends bis 5:00
		D 20'	Regional-journal	wetter	Werbung 30"	F	Wiederholung der aktuellen Woche
Mittwoch	Wiederholung Vortrag oder Sondersendung	F 20'	le journal régional	météo	Werbung 30"	D	Wiederholung des gesamten Programms des Abends bis 5:00
		D 20'	Regional-journal	wetter	Werbung 30"	F	Wiederholung der aktuellen Woche
Donnerstag	Wiederholung Vortrag oder Sondersendung	F 20'	le journal régional	météo	Werbung 30"	D	Wiederholung des gesamten Programms des Abends bis 5:00
		D 20'	Regional-journal	wetter	Werbung 30"	F	Wiederholung der aktuellen Woche
Freitag	Wiederholung Vortrag oder Sondersendung	F 15'	le journal régional	météo	Werbung 30"	D	Wiederholung des gesamten Programms des Abends bis 5:00
		D 15'	Regional-journal	wetter	Werbung 30"	F	Wiederholung der aktuellen Woche

Regelmässig Sendungen (die in bestimmten Wochen ausgestrahlt werden, z. B. 1 x pro Monat)

(die in bestimmten Wochen ausgestrahlt werden, z. B. 1 x pro Monat)

Ausstrahlung bei eidgenössischen, kantonalen oder kommunalen Wahlen, d. h. durchschnittlich 1-2 Wochen pro Kalenderjahr, täglich

45' **débat électoral**

45' **Wahldebatte**

Debatte über ein allgemeines oder politisches Thema, regional
1x pro Monat (abwechselnd FR-D)
5 Debatten FR pro Jahr
5 Debatten D pro Jahr

Ausstrahlung 3x pro Jahr

45' **débat**

20' **Média pour toi**

45' **débat électoral**

45' **Debatte**

20' **Medien für dich**

45' **Wahldebatte**

8' **magazine économique**

8' **Wirtschaftsmagazin**

Ausstrahlung 1 Woche von 2 anstatt Treffpunkt-Magazin

12' **magazine du bilinguisme**
Magazin für Zweisprachigkeit

Ausstrahlung 1x pro Monat anstatt dem Treffpunkt-Magazin

45' **débat électoral**

45' **Wahldebatte**

52' **Kultur club**

52' **Kultur club**

Ausstrahlung 1x pro Monat anstatt Kulture mag

45' **débat électoral**

45' **Wahldebatte**

30' **politiquement correct**

30' **Politisch korrekt**

Ausstrahlung 1x pro Monat anstatt Übersicht

45' **débat électoral**

45' **Wahldebatte**

Samstag

Wiederholung Vortrag oder Sondersendung

Information

Kultur

Politik

Bildung

Sport

Gesellschaft

Wirtschaft

Nicht relevant für BAKOM-Leistungsauftrag

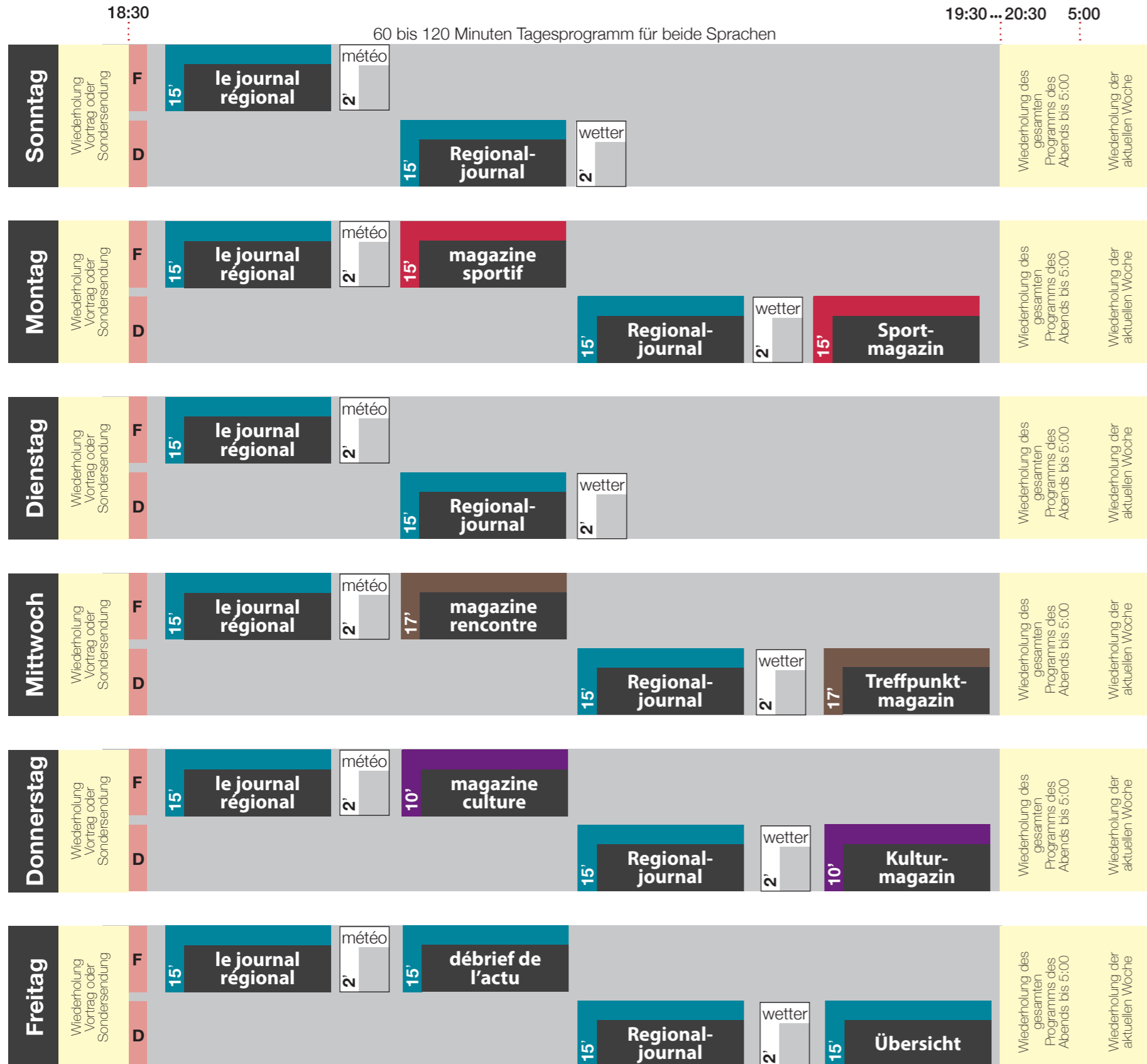
Wöchentliche Muster-Programmplanung (Variante mit 1 Kanal)



Wöchentliche Sendungen (die jede Woche ausgestrahlt werden)

Regelmässig Sendungen

(die in bestimmten Wochen ausgestrahlt werden, z. B. 1 x pro Monat)



Debatte über ein allgemeines oder politisches Thema, regional
1x pro Monat (abwechselnd FR-D)
5 Debatten FR pro Jahr
5 Debatten D pro Jahr

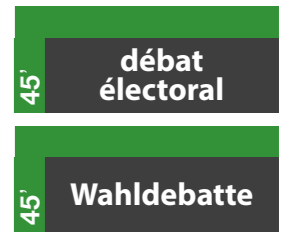
Ausstrahlung 3x pro Jahr



Ausstrahlung 1 Woche von 2 anstatt Treffpunkt-Magazin



Ausstrahlung bei eidgenössischen, kantonalen oder kommunalen Wahlen, d. h. durchschnittlich 1-2 Wochen pro Kalenderjahr, täglich



Ausstrahlung 1x pro Monat anstatt dem Treffpunkt-Magazin

Ausstrahlung 1x pro Monat anstatt Kulture mag

Ausstrahlung 1x pro Monat anstatt Übersicht

Samstag

Wiederholung Vortrag oder Sondersendung

- Information
- Kultur
- Politik
- Bildung
- Sport
- Gesellschaft
- Wirtschaft
- Nicht relevant für BAKOM-Leistungsauftrag

Mise en oeuvre concrète du mandat culturel

Contexte

Canal B a accordé une importance conséquente à la culture de sa région. Comme les autres thématiques centrales, la culture sera abordée dans de nombreuses émissions de la chaîne, de manière transversale.

Mise en oeuvre dans les émissions

Journal régional

Le journal d'information quotidien abordera et couvrira les événements culturels de manière presque quotidienne. La culture occupera un peu plus de 10% du journal en moyenne annuelle.

En principe les sujets permettront de découvrir les événements marquants qui ont eu lieu ou sont en cours. Les sujets du journal ne sont que rarement des annonces d'événements, puisqu'il s'agit de développer l'information. Cela arrivera seulement si des annonces ont un sens particulier.

Le magazine culturel

L'émission hebdomadaire de Canal B consacrée à la culture sera développée en 2 volets.

L'agenda culturel, qui annoncera et expliquera les manifestations importantes et intéressantes, sélectionnées et mises en contexte par le journaliste de l'émission. Des invités seront conviés sur le plateau pour un dialogue qui permettra d'en savoir plus sur ce qui va se passer.

La revue culturelle, qui diffusera un reflet des événements qui se sont produits, sous forme de reportage ou de séquences, comme par exemple des extraits de concert ou pièces de théâtre.

Kultur club

L'émission culturelle mensuelle ne se contentera pas de retransmettre un événement. Des reportages seront produits pour suivre et comprendre comment sont fabriquées les productions. Elle s'intéressera aussi au financement, aux défis, aux personnalités qui s'impliquent dans la culture. Toute la vie culturelle est abordée : les arts visuels au sens large (sculpture, peinture, arts plastiques, photographie, ...), les arts vivants (théâtre, danse, cirque, ...) et bien sûr la musique (moderne, classique, ...).

Exemple d'émission : Le processus de création musicale. A l'occasion de résidences organisées par une organisation culturelle de la région, des reportages sont produits tout au long du processus créatif au sein de différents groupes musicaux. On découvre les musiciens et on participe à leur projet. En fin d'émission, le public découvre certaines parties de différents concerts, fruit des compositions élaborées durant les résidences des artistes. Des reportages nous expliquent aussi le contexte des différents artistes, leur carrière et les moyens qui leur permettent d'exercer leur art et de rencontrer du succès auprès du public.

Konkrete Umsetzung des Kulturauftrags

Kontext

Canal B räumt der Kultur in ihrer Region einen hohen Stellenwert ein. Wie andere zentrale Themen wird auch die Kultur in zahlreichen Sendungen des Kanals übergreifend behandelt.

Umsetzung in den Sendungen

Regionaljournal

Die tägliche Nachrichtensendung wird fast täglich kulturelle Ereignisse thematisieren und über sie berichten. Die Kultur wird im Jahresdurchschnitt etwas mehr als 10 % des Journals belegen.

Grundsätzlich geben die Themen einen Überblick über die wichtigsten vergangenen oder aktuellen Veranstaltungen. Die Beiträge im Journal betreffen nur selten Ankündigungen von Veranstaltungen, da unser Auftrag darin besteht, Informationen zu verbreiten. Deshalb werden Ankündigungen nur erfolgen, wenn sie eine besondere Bedeutung haben.

Kulturmagazin

Die wöchentliche, der Kultur gewidmete Sendung von Canal B wird in 2 Teilen ausgearbeitet.

Der Kulturkalender zur Ankündigung und Erläuterung bedeutender und interessanter Veranstaltungen, die der Moderator der Sendung ausgewählt hat und in einen Kontext stellt. Es werden Gäste ins Studio eingeladen, um einen Dialog zu führen, der weitere Informationen zum Ereignis vermittelt.

Die Kulturrevue zur Präsentation der Ereignisse in Form von Reportagen oder Sequenzen, z. B. Konzertausschnitte oder Theaterstücke.

Kulturclub

Die monatliche Kultursendung soll nicht nur eine Übertragung des Ereignisses sein. Es werden darüber hinaus Reportagen produziert, um zu verfolgen und zu verstehen, wie Inszenierungen entstehen. Darüber hinaus erfolgt auch eine Auseinandersetzung mit der Finanzierung, den Herausforderungen, den Persönlichkeiten, die sich für die Kultur einsetzen. Das gesamte kulturelle Leben wird behandelt: visuelle Kunst im weitesten Sinne (Skulptur, Malerei, bildende Kunst, Fotografie, etc.), darstellende Kunst (Theater, Tanz, Zirkus, etc.) und natürlich Musik (modern, klassisch, etc.).

Beispiel einer Sendung: Der musikalische Schaffensprozess. Anlässlich von Künstlerresidenzen, die von einer Kulturorganisation in der Region angeboten werden, wird der gesamte Schaffensprozess diverser Musikgruppen mit Reportagen begleitet. Dabei kann man die Musiker kennenlernen und an ihrem Projekt teilhaben. Zum Abschluss der Sendung erhalten die Zuschauer einen Vorgeschmack mit Ausschnitten aus verschiedenen Konzerten, die das Ergebnis der Kompositionen sind, die im Verlauf der Künstlerresidenz erschaffen wurden. Die Reportagen erklären ebenfalls den Hintergrund der verschiedenen Künstler, ihre Karriere und die Mittel, die ihnen ermöglichen, ihre Kunst auszuleben und Erfolg beim Publikum zu erfahren.

Sources de l'information

Canal B a recours à différentes sources d'informations pour produire son information régionale.

Toute source d'information peut être utilisée, mais il est fondamental de vérifier la véracité et d'identifier clairement l'origine de chaque information.

Le réseau des journalistes

La première source d'information doit être le réseau de chaque journaliste. Ses contacts sont mis à contribution par des rapports réguliers qui permettent d'être au courant de ce qui se passe, de première main. Une énergie importante est investie dans ce domaine. C'est la raison pour laquelle tout est fait à Canal B pour que ses journalistes y travaillent à long terme.

Les informations qui parviennent à la rédaction

Un flux très important d'informations et de sollicitations parvient quotidiennement à la rédaction, notamment sous forme d'emails. Ces informations font l'objet d'une surveillance et d'une hiérarchisation permanente. Lorsqu'une information fait l'objet d'un traitement, des contacts sont pris pour la vérification et l'approfondissement, avant même que la production d'un sujet commence.

Les conférences de presse et communiqués

De nombreuses institutions ou entreprises communiquent au moyen de communiqués ou conférences de presse. Canal B y participe régulièrement. La nature télévisuelle du média oblige à développer la thématique si possible en ne se référant pas seulement à une conférence de presse : tournage d'images qui illustrent le thème, création d'infographies, interviews d'autres protagonistes, etc...

Une conférence de presse ou un communiqué n'échappe pas au devoir de vérification de l'information, ni à son équilibre en donnant la parole à d'autres interlocuteurs quand cela fait du sens.

Les communiqués à caractère obligatoire sont traités selon les normes légales, sans traitement journalistique (système d'alarme de la Confédération, appels à témoins de la Gendarmerie, etc...). Ils appellent bien évidemment souvent une couverture journalistique additionnelle, séparée de leur diffusion.

Les dépêches d'agences

Etant donné que Canal B ne traite que l'information régionale, les dépêches d'agences ne sont pas une source à proprement parler de l'information. En effet, en général, lorsqu'une dépêche tombe, la rédaction est déjà au courant par un autre moyen. Ces informations sont donc utilisées pour recouper et vérifier les faits. Elles ne sont jamais directement transmises à l'antenne.

Favorisation de la réception des informations

Canal B fait en sorte qu'il soit facile pour qui que ce soit de transmettre une information à la rédaction. Que ce soit par un contact téléphonique, par un formulaire ad-hoc sur son site internet, par le recueil des informations à la réception de nos studios ou au travers des journalistes sur le terrain.

Les autres médias

Comme pour les dépêches d'agences, les autres médias ne sont pas une source d'information. Si une information qui est développée sur Canal B reprend des éléments qui ont été dévoilés par un autre média, celui-ci est clairement cité et indiqué.

Les réseaux sociaux

Les réseaux sociaux peuvent fournir une multitude d'informations et d'indices. Cependant, les journalistes ne se contentent jamais d'une seule publication comme source d'information. Ils doivent prendre contact avec leurs auteurs et vérifier l'authenticité et l'origine. Une attention particulière est accordée au phénomène de "bulle de pensée" et aux regroupements effectués par les algorithmes qui favorisent souvent la propagation d'informations fausses, imprécises, non contextualisées et non équilibrées. Les journalistes doivent donc donner la parole aux différents protagonistes et aux experts d'un domaine.

Informationsquellen

Canal B greift bei der Produktion seiner Regionalnachrichten auf verschiedene Informationsquellen zurück.

Es kann jede Informationsquelle genutzt werden, jedoch es ist von grundlegender Bedeutung, den Wahrheitsgehalt zu überprüfen und den Ursprung jeder Information eindeutig zu identifizieren.

Netzwerk der Journalisten

Die erste Informationsquelle sollte das Netzwerk jedes Journalisten sein. Seine Kontakte werden durch regelmässige Berichte genutzt, um aus erster Hand über das Geschehen auf dem Laufenden zu sein. In diesen Bereich wird viel Energie investiert. Deshalb wird bei Canal B alles dafür getan, dass die Journalisten langfristig für den Sender arbeiten.

Informationen, die die Redaktion erreichen

Die Redaktion erhält täglich einen sehr grossen Zustrom an Informationen und Aufforderungen vor allem in Form von E-Mails. Diese Informationen werden ständig überwacht und priorisiert. Wenn eine Information verarbeitet wird, werden Kontakte zwecks Überprüfung und Vertiefung geknüpft, noch bevor die Produktion eines Themas beginnt.

Pressekonferenzen und Pressemitteilungen

Viele Institutionen oder Unternehmen kommunizieren mittels Pressemitteilungen oder Pressekonferenzen. Canal B nimmt regelmässig an ihnen teil. Der Fernsehcharakter des Mediums zwingt dazu, das Thema möglichst nicht nur unter Bezug auf eine Pressekonferenz zu entwickeln: Es sind Filmaufnahmen zu machen, die das Thema illustrieren, Infografiken sind zu erstellen, Interviews mit weiteren Beteiligten zu führen usw.

Eine Pressekonferenz oder eine Pressemitteilung entbindet nicht von der Pflicht, Informationen zu überprüfen, und auch nicht von ihrer Ausgewogenheit, indem andere Gesprächspartner zu Wort kommen, wenn es Sinn macht.

Bekanntmachungen mit verpflichtendem Charakter werden nach den gesetzlichen Vorgaben behandelt, ohne journalistische Bearbeitung (Alarmsystem des Bundes, Zeugenaufrufe der Polizei usw.). Sie erfordern in der Tat häufig eine zusätzliche journalistische Berichterstattung, die aber von ihrer Ausstrahlung getrennt ist.

Agenturmeldungen

Da Canal B nur über Regionales berichtet, stellen Agenturmeldungen keine Nachrichtenquelle im eigentlichen Sinne dar. Wenn eine Meldung kommt, ist die Redaktion in der Regel bereits durch andere Mittel auf dem Laufenden. Die genannten Informationen werden aber dazu genutzt, die Fakten abzugleichen und zu verifizieren. Sie werden nie direkt ausgestrahlt.

Bevorzugung des Empfangs von Informationen

Canal B sorgt dafür, dass es für jeden einfach ist, der Redaktion eine Information zu übermitteln. Dies kann durch einen Telefonanruf erfolgen, durch ein Formular für Ad-hoc-Mitteilungen auf seiner Website, durch das Sammeln von Informationen am Empfang unserer Studios oder durch Journalisten vor Ort.

Andere Medien

Ebenso wie Agenturmeldungen stellen andere Medien keine Informationsquelle dar. Wenn eine Information, die von Canal B entwickelt wird, Elemente aufgreift, die von einem anderen Medium enthüllt wurden, wird dieses Medium deutlich erkennbar zitiert und angegeben.

Soziale Netzwerke

Soziale Netzwerke können eine Vielzahl von Informationen und Hinweisen liefern. Journalisten geben sich jedoch nie mit nur einer Veröffentlichung als Informationsquelle zufrieden. Sie sind verpflichtet, mit den Autoren Kontakt aufzunehmen und die Authentizität und Herkunft der Information zu überprüfen. Besondere Aufmerksamkeit wird dem Phänomen der "Denkblase" und den von Algorithmen vorgenommenen Gruppierungen gewidmet, die häufig die Verbreitung falscher, ungenauer, kontextloser und unausgewogener Informationen begünstigen. Die Journalisten müssen daher die unterschiedlichen Protagonisten und Experten eines Bereichs zu Wort kommen lassen.

Mise en évidence du contexte et de l'arrière-plan

Introduction

La présentation de l'actualité régionale est toujours mise en contexte et expliquée par un travail journalistique dans chaque émission d'information. De nombreux moyens sont utilisés usuellement pour parvenir à cet objectif. Les directives et les objectifs qualitatifs sont aussi définis en prenant en compte la mise en contexte.

Moyens

Voici les moyens qui sont mis en oeuvre pour mettre en contexte et préciser l'arrière-plan des informations :

1. **Les directives** indiquées dans la **Charte rédactionnelle** et dans la **Ligne éditoriale** définissent comment doit être conçue l'information. Ces directives ont largement pour objectif de mettre en contexte et développer chaque thématique couverte dans un sujet ou un programme.

Exemples extraits de la **Ligne éditoriale** :

Principes

"Les journalistes de Canal B cherchent à présenter de façon claire ce qui fait l'actualité et contribue à l'évolution de sa région. Ainsi, chaque reportage est confectionné avec le souci constant de l'exactitude et de la pertinence des textes, images et sons. Toute information est ainsi contrôlée, située, recoupée et présentée de façon à ce que les citoyennes et citoyens puissent comprendre au mieux une situation ou une opinion, puis se positionner librement."

Objectifs

"3. Elle produit et diffuse des programmes qui mettent l'information en perspective et la situent dans son contexte. Elle explique les mécanismes politiques, économiques et sociaux. Elle indique quelles sont les répercussions et les conséquences pour la société."

"4. Elle fait en sorte que son programme participe à ne pas polariser la société (enfermement dans des bulles hermétiques de pensée). Elle utilise pour cela deux outils principaux :

a. L'explication, le décryptage, le développement et l'analyse des informations données

b. L'exposition d'un maximum d'opinions, en donnant la parole au plus grand nombre possible"

Normes

"L'information est au service de tous. Les journalistes de Canal B veillent à fournir les bases nécessaires à la connaissance et à l'interprétation des faits."

Exemples extraits de la **Charte rédactionnelle** :

Objectifs

"Les informations diffusées sur Canal B sont mises en perspective et contextualisées pour leur donner du sens"

"Canal B produit du contenu audiovisuel télévisé. L'information diffusée sur la chaîne ne se contente pas de transmettre une information, mais elle doit dans la mesure du possible montrer ce qui s'est passé et où cela s'est produit, présenter des personnes qui s'expriment elles-mêmes, illustrer les données par des infographies, etc."

2. **La manière d'élaborer les sujets** et la manière dont ils sont évalués dans le système de qualité (indicateurs et objectifs). Certains objectifs ont pour effet de forcer la mise en contexte pour répondre à l'exigence.

3. **Les formes utilisées** pour relater l'actualité (cf. document **Concept de l'information**). La diversité des formes de production permet de s'adapter au sujet traité pour qu'il soit expliqué de la manière la plus adéquate possible (en faisant intervenir des interlocuteurs, en transmettant des informations par des infographies, en montrant et illustrant le propos par des images in situ, etc.).

4. **La présentation du journal** par un journaliste. Dans les textes de lancement des sujets, le journaliste précise toujours l'arrière-plan et le contexte.

5. **Rubriquer les sujets**. Les sujets sont identifiés par des rubriques dans le journal d'information, au moyen de l'habillage graphique à l'antenne ou sur les écrans du studio. Cela permet au téléspectateur de comprendre rapidement et facilement la thématique principale développée.

6. **L'utilisation de moyens graphiques**. Si cela est nécessaire à la compréhension et quand des chiffres ou des concepts sont communiqués, on privilégie l'utilisation d'infographies qui peuvent être diffusées dans un sujet ou à l'antenne, mais aussi au moyen des écrans du studio.

Hervorhebung des Kontexts und des Hintergrunds

Einleitung

Die Präsentation der regionalen Nachrichten erfolgt stets in ihrem Kontext und wird mithilfe journalistischer Arbeit in jeder Nachrichtensendung erläutert. Üblicherweise werden zahlreiche Mittel eingesetzt, um dieses Ziel zu erreichen. Auch die Richtlinien und qualitativen Ziele werden unter Berücksichtigung der Kontextualisierung festgelegt.

Mittel

Folgende Mittel werden eingesetzt, um den Kontext darzustellen und den Hintergrund der Informationen zu liefern:

1. **Die Richtlinien** im **Redaktionsstatut** und in der **Redaktionellen Leitlinien** definieren, wie die Information darzustellen ist. Diese Richtlinien haben im Wesentlichen das Ziel, jeden Themenbereich, der in einem Thema oder Programm behandelt wird, in einen Kontext zu stellen und zu entwickeln.

Beispiele aus der **Redaktionellen Leitlinien**:

Grundsätze

„ Die Journalisten von Canal B bemühen sich, die aktuellen Nachrichten und Beiträge zur Entwicklung der Region auf klare Weise darzustellen. So wird jede Reportage mit höchster Konzentration auf die Genauigkeit und Relevanz von Texten, Bildern und Tönen erstellt. Jede Information wird überprüft, eingeordnet, abgeglichen und präsentiert, dass die Bürgerinnen und Bürger eine Situation oder eine Meinung so gut wie möglich verstehen und sich selbst frei eine Meinung bilden können.“

Ziele

„ 3. Sie produziert und sendet Programme, die Informationen in einen Zusammenhang stellen und sie in den Kontext einordnen. Sie erklärt die politischen, wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhänge. Sie zeigt auf, welche Auswirkungen und Folgen dies für die Gesellschaft hat. “

„ 4. Sie sorgt dafür, dass ihr Programm dazu beiträgt, die Gesellschaft nicht zu polarisieren (« Einkapselung in hermetische Denkblasen »). Sie greift zu diesem Zweck hauptsächlich auf zwei Massnahmen zurück:

- a. Erklärung, Entschlüsselung, Entwicklung und Analyse der verfügbaren Informationen
- b. Darstellung möglichst vieler Meinungen, indem so viele Menschen wie möglich zu Wort kommen. “

Normen

„ Information ist für alle da. Die Journalisten von Canal B sorgen dafür, dass sie die notwendigen Grundlagen für die Kenntnisnahme und Interpretation von Fakten bereitstellen. “

Beispiele aus dem **Redaktionsstatut**:

Ziele

„ Die auf Canal B ausgestrahlten Informationen werden in Zusammenhang gestellt und kontextualisiert, um ihnen Sinn zu verleihen. “

„ Canal B produziert audiovisuelle Fernsehprogramme. Die auf dem Sender verbreiteten Informationen übermitteln nicht nur eine Information, sondern sollen nach Möglichkeit zeigen, was und wo etwas passiert ist, Personen vorstellen, die dann selbst zu Wort kommen, Daten mithilfe von Infographiken veranschaulichen, etc. “

2. **Die Art und Weise, wie Themen ausgearbeitet werden** und wie sie im Qualitätssicherungssystem bewertet werden (Indikatoren und Ziele). Einige Ziele bewirken, dass die Kontextualisierung zur Erfüllung der Anforderung zwingend wird.

3. **Verwendete Formen**, um über aktuelle Ereignisse zu berichten (s. Dokument **Informationskonzept**). Die Vielfalt der Produktionsformen ermöglicht, sich an das behandelte Thema anzupassen, damit es möglichst adäquat erklärt wird (indem Gesprächspartner hinzugezogen werden, Informationen durch Infografiken vermittelt werden, das Gesagte durch Bilder vor Ort gezeigt und illustriert wird, etc.).

4. **Die Präsentation der Nachrichtensendung** durch einen Journalisten. In den Einleitungstexten zu den Themen vermittelt der Journalist immer den Hintergrund und den Kontext.

5. **Einordnung der Themen**. Die Themen werden in der Nachrichtensendung in Rubriken eingeteilt, durch grafische Gestaltung in der Sendung oder auf den Bildschirmen im Studio gekennzeichnet. Dies ermöglicht dem Zuschauer, schnell und einfach das behandelte Thema zu erfassen.

6. **Einsatz graphischer Elemente**. Falls dies zum Verständnis erforderlich ist und wenn Zahlen oder Konzepte vermittelt werden, wird die Verwendung von Infografiken bevorzugt, die in einem Thema oder auf Sendung, aber auch auf den Bildschirmen im Studio gezeigt werden können.

Mise en oeuvre concrète de l'exigence de fournir des prestations d'information pour la partie germanophone et la partie francophone de la zone de desserte

Canal B prévoit de mettre en oeuvre l'exigence grâce à 3 moyens différents :

1. Une offre de programme qualitative et complète dans chaque langue

L'ensemble des programmes sera conçu pour chacune des langues. Les magazines politiques, économiques, culturels, de société et sportifs seront produits à l'attention des germanophones et des francophones. Chaque public bénéficiera donc d'un programme riche dans sa langue. La seule exception prévue est l'alternance pour les débats politiques, et des émissions spécifiques pour promouvoir l'ouverture à l'autre langue, comme le magazine du bilinguisme, qui sera disponible en une seule version.

Les programmes, et notamment l'actualité, ne seront pas simplement traduits et doublés. Ils sont construits pour chaque langue. Chaque fois que cela est possible, les interviews seront réalisées dans les 2 langues. Les présentations seront produites à double, avec des journalistes de langue maternelle correspondante.

Le document schématique **Grille des programmes (schéma)** détaille l'offre complète des magazines de Canal B, déclinée en 2 langues.

2. Une offre spécifique de l'actualité pour la partie germanophone et pour la partie francophone

Comme cela est expliqué dans le document **Concept du journal d'information**, des actualités spécifiques à une partie de la zone de desserte seront confectionnées quotidiennement.

Il s'agit non seulement de répondre à l'attente de la langue, mais aussi d'une partie de la région. Le document **Grilles des programmes** décrit comment le journal régional sera décliné en 2 versions différentes et spécifiques.

3. Des passerelles

Le bilinguisme consiste à favoriser la compréhension des uns et des autres. Le programme de Canal B cherchera à favoriser les échanges et les compréhensions en créant des passerelles.

Il est prévu d'offrir au public 4 passerelles différentes :

a. Sujet "passerelle bilingue" dans le journal régional

Chaque journal comprendra un sujet "passerelle bilingue" dans la version germanophone et "zweisprachige Brücke" dans sa version francophone. Comme cela est décrit plus en détail dans le document **Grille des programmes** sous *journal régional*, il s'agit d'offrir chaque soir un sujet de l'autre langue aux téléspectateurs, en leur donnant les moyens de le comprendre facilement.

b. Magazine du bilinguisme

Ce magazine sera dédié à cette thématique et aura aussi pour but de favoriser l'ouverture et la compréhension réciproque. Le document **Grille des programmes** en explique le concept.

c. Magazines "Média pour toi" et "Kultur club"

Ces magazines pourront à l'occasion être produits selon les principes du magazine du bilinguisme, lorsque le sujet ou le contexte de production donneront du sens à ce choix.

d. Promotion croisée des canaux

Si Canal B est diffusée sur 2 canaux distincts, il est prévu de faire régulièrement la promotion de l'autre canal sur chaque chaîne.

Konkrete Umsetzung der Anforderung zur Erbringung von Informationsleistungen für den deutschsprachigen und französischsprachigen Teil des Sendegebiets

Canal B sieht vor, die Anforderung mithilfe von 3 verschiedenen Massnahmen zu erfüllen:

1. Hochwertiges und umfassendes Programm in jeder Sprache

Sämtliche Programme werden in beiden Sprachen erstellt. Die Politik-, Wirtschafts-, Kultur-, Gesellschafts- und Sportmagazine werden für deutschsprachige und französischsprachige Zuschauer gestaltet. Für jedes Publikum wird somit ein reichhaltiges Programm in seiner Sprache bereitgestellt. Die einzige Ausnahme stellen die politischen Debatten dar, die abwechselnd gesendet werden, sowie die Sondersendungen, die die Offenheit gegenüber der anderen Sprache fördern sollen, wie das Magazin der Zweisprachigkeit, die nur in einer einzigen Version verfügbar sind.

Die Programme, insbesondere die Nachrichten, werden nicht einfach übersetzt und synchronisiert. Sie werden für jede Sprache erstellt. Wann immer dies möglich ist, werden Interviews in beiden Sprachen geführt. Die Moderationen werden doppelt produziert, mit Journalisten mit der entsprechenden Muttersprache.

Das Übersichtsdokument **Programmplanung (Schema)** zeigt im Detail das gesamte Sendungsangebot von Canal B in beiden Sprachen.

2. Ein separates Nachrichtenangebot für den deutschsprachigen und den französischsprachigen Teil

Wie im Dokument **Konzept der Nachrichtensendung** erläutert, werden täglich separate Nachrichtensendungen für einen Teil des Sendegebiets produziert.

Damit soll nicht nur den Erwartungen der Sprache, sondern auch eines Teils der Region entsprochen werden. Das Dokument **Programmplanung** beschreibt, wie die Regionalnachrichten in 2 verschiedenen und spezifischen Versionen erstellt wird.

3. Brücken

Die Zweisprachigkeit fördert das gegenseitige Verständnis. Das Programm von Canal B soll den Austausch und das Verständnis fördern, indem es Brücken schlägt.

Es soll den Zuschauern 4 verschiedene Brücken bieten:

a. Thema „passerelle bilingue / zweisprachige Brücke“ in den Regionalnachrichten

Jede Nachrichtensendung enthält einen Themenbeitrag „passerelle bilingue“ in der deutschsprachigen Ausgabe und „Zweisprachige Brücke“ in der französischsprachigen Version. Wie in der **Programmplanung** unter *Regionaljournal* näher beschrieben, handelt es sich hierbei um ein allabendliches Angebot, den Zuschauern ein Thema in der anderen Sprache näherzubringen, indem ihnen die Möglichkeit gegeben wird, es einfach zu verstehen.

b. Magazin für Zweisprachigkeit

Dieses Magazin wird dieser Thematik gewidmet und soll ebenfalls die Offenheit und das gegenseitige Verständnis fördern. Das Dokument **Programmplanung** erklärt sein Konzept.

c. Magazine „Medien für dich“ und „Kulturclub“

Diese Sendungen können gelegentlich wie das Magazin für Zweisprachigkeit gestaltet werden, wenn dies für das Thema oder den Kontext sinnvoll erscheint.

d. Kanalübergreifende Werbung

Da Canal B auf 2 unterschiedlichen Kanälen gesendet wird, ist vorgesehen, regelmässig Werbung für den jeweils anderen Kanal auf jedem Sender zu schalten.